

EVINRUDE

E-TEC

EVINRUDE



2007

MANUAL DO UTILIZADOR

40
RL

215762 PO

DESCRIÇÃO DAS CARACTERÍSTICAS

Funcionamento fácil e pouca manutenção

- Garantia limitada de três anos
- Sem manutenção prevista pelo concessionário durante Três anos de utilização normal
- Sem período de rodagem
- Sistema E-Start (independente da bateria)
- Controlo digital do motor
- Sistema de arrefecimento de limpeza automática
- Design adaptado para armazenamento a longo prazo
- Procedimento simplificado de preparação para o Inverno
- Diagnóstico digital
- Consumo de óleo reduzido

Resistente e seguro

- Protecção total contra corrosão
- Sistema de lubrificação *Evinrude E-TEC*
- Articulação auto-calibrada
- Robustos
- Trincos Posi-Lock
- Diagnóstico digital
- Bomba de água com capacidade adicional
- Força de impulsão elevada, caixa de velocidades grande
- Velas de ignição com dois platinados
- Componentes electrónicos anti vibração
- Sistema de carga de 25 amperes sem correias
- Termóstatos de aço inoxidável
- Segmentos com acabamento em cromo/níquel
- Cambota/Bielas com micro-acabamento

Menos poluente e mais silencioso

- Respeita a norma EPA 2006 e posteriores
- Respeita a norma 2006 da Comunidade Europeia e posteriores Conformidade de emissões
- Respeita as normas California 3-Star sobre emissões
- Sistema de combustível selado
- Baixa fricção (Sem engrenagens na cabeça de bomba, correias, cames, anéis de nivelamento do óleo, ou bomba de óleo mecânica)
- Cáteres inferiores isolados completos
- Silencioso
- Entrada de ar/silenciador
- Derivação de ar ao ralenti

As seguintes marcas registadas são propriedade da Bombardier Recreational Products Inc., ou das respectivas filiais:

Evinrude®

Evinrude® *E-TEC*™

Evinrude®/*Johnson*® *Genuine Parts*

Evinrude®/*Johnson*® *XD100*™

Evinrude®/*Johnson*® *XD50*™

Evinrude®/*Johnson*® *XD30*™

2+4® *fuel conditioner*

S.A.F.E.™

Triple-Guard® *grease*

Twist Grip™

© 2007 BRP US Inc. Todos os direitos reservados.

TM, ® Indicam marcas comerciais e marcas registadas da Bombardier Recreational Products Inc., ou respectivas filiais.

Caro cliente,

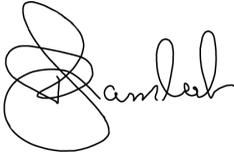
Parabéns pela aquisição do nosso motor fora de bordo *Evinrude*® *E-TEC*™ líder de mercado! A sua aquisição inclui o compromisso e apoio totais da equipa da Bombardier Recreational Products. Temos a certeza de que este fora de bordo *Evinrude E-TEC* lhe proporcionará muitos anos de utilização segura e esperamos que o aprecie tanto como nós apreciámos a concepção e construção deste motor inovador.

O motor fora de bordo *Evinrude E-TEC* tem as seguintes vantagens.

- **Facilidade de funcionamento e pouca manutenção** - Isto significa poupar tempo e uma manutenção dispendiosa. O motor fora de bordo *Evinrude E-TEC* possui um sistema de arrefecimento por fluxo de ar, é resistente a detritos e **não** necessita de rotação, mudanças de óleo ou de filtro de óleo nem preparativos dispendiosos para o Inverno. E a principal vantagem é que **não** existem manutenções previstas pelo concessionário durante três anos de utilização normal- apenas as verificações de rotina de pré-utilização e as inspeções periódicas para verificar se existem pontos de corrosão quando utilizar o motor em água salgada.
- **Mais limpo e silencioso** - O motor fora de bordo *Evinrude E-TEC* possui o silêncio característico *Evinrude*, que rivaliza com qualquer outro fora de bordo da concorrência. Além disso, o *Evinrude E-TEC* respeita as mais exigentes normas sobre emissões da EPA, União Europeia e Califórnia para motores fora de bordo e o seu sistema de combustível selado minimiza a evaporação das emissões.
- **Durabilidade, qualidade e segurança** - O motor fora de bordo *Evinrude E-TEC* utiliza componentes comprovados e extremamente seguros, como pistões fabricados com materiais desenvolvidos pela NASA, mais resistentes do que os pistões da concorrência. Não existem correias, polias, engrenagens na cabeça da bomba, cames, anéis de nivelamento do óleo ou bombas de óleo mecânicas que possam causar problemas. O sistema E-Start do *Evinrude E-TEC* proporciona um arranque fácil e rápido cujos componentes magneto-electrónicos não dependem da bateria. Tudo isto garante uma navegação segura e o que é ainda mais importante, um regresso sem problemas.
- **Estilo excepcional** - Dedicámos muito tempo tanto ao estilo como à tecnologia. Para nós a forma e a função estão interligadas e, por isso, fabricámos um capot ergonomicamente perfeito-para o caso de ter de o levantar. A disposição dos componentes dentro do capot é totalmente inovadora na indústria de motores fora de bordo. Com peças moldadas de cores, o motor fora de bordo *Evinrude E-TEC* torna-se mais resistente ao desbotamento, aparecimento de lascas, descascamento ou fissuras do que qualquer outro motor fora de bordo do mercado, mantendo um aspecto impecável durante anos.

Como empresa, orgulhamo-nos pelo facto de ter escolhido este motor fora de bordo *Evinrude E-TEC*, líder de tecnologia. Agradecemos a preferência e desejamos-lhe muitos anos de agradável utilização.

Boa navegação,



Roch Lambert

Vice Presidente, Director Geral
Motores fora de bordo

ÍNDICE

O MANUAL DO UTILIZADOR	3
MENSAGENS DE SEGURANÇA IMPORTANTES	4
UTILIZAÇÃO DO MOTOR FORA DE BORDO EVINRUDE E-TEC	
IDENTIFICAÇÃO DE COMPONENTES	8
ARRANQUE, PARAGEM, IMPULSÃO	10
ÓLEO E COMBUSTÍVEL	13
FUNCIONAMENTO	16
LISTA DE VERIFICAÇÃO PARA INSPECÇÃO DE ROTINA	23
MANUTENÇÃO	
INFORMAÇÕES SOBRE AS EMISSÕES DO MOTOR	26
PROGRAMA DE MANUTENÇÕES	27
ARMAZENAMENTO	28
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	31
INFORMAÇÕES SOBRE O PRODUTO	
INSTALAÇÃO	34
ACESSÓRIOS	36
AJUSTAMENTOS	37
ESPECIFICAÇÕES	38
INFORMAÇÕES SOBRE A GARANTIA DO PRODUTO	39
MUDANÇA DE ENDEREÇO/MUDANÇA DE PROPRIEDADE	45
CONFIRMAÇÃO DA RECEPÇÃO	47
TESTE DE COMPREENSÃO	49
PERGUNTAS MAIS FREQUENTES	50

O MANUAL DO UTILIZADOR

Este Manual do utilizador é uma parte essencial do motor fora de bordo *Evinrude E-TEC*. Contém importantes informações que, se cumpridas, lhe proporcionarão o conhecimento necessário para o funcionamento, manutenção e cuidados adequados, mas - acima de tudo - segurança. A segurança é nossa primeira prioridade e deve ser também a sua. Recomenda-se vivamente a leitura total deste Manual. Quanto mais souber e perceber acerca do motor fora de bordo *Evinrude E-TEC*, maior será a segurança e o prazer que usufruirá da utilização. Seguindo esta recomendação garante uma compreensão total da informação essencial à sua segurança, à dos passageiros e dos outros utilizadores.

Este Manual do utilizador identifica as mensagens de segurança importantes.

Embora a simples leitura destas informações não elimine o perigo, a compreensão e aplicação das informações permite a utilização correcta do motor fora de bordo.



Símbolos de advertência existentes neste manual

Como pode reduzir o risco de morte, lesões pessoais e possíveis danos materiais? Este Manual do utilizador responde a esse tipo de perguntas, que se encontram dentro de caixas de texto destacadas com o símbolo de alerta de segurança. É indispensável ler, entender e seguir essas indicações.

Guarde sempre este Manual junto do motor, num saco à prova de água, durante a utilização. Em caso de mudança de proprietário, deve entregar este Manual aos novos proprietários.

Um navegador responsável e bem informado tira o máximo partido do prazer da navegação e é um navegador seguro. As aulas de segurança de navegação são dadas pela Guarda Costeira e pela Marinha e algumas sedes locais da Cruz Vermelha. Para mais informações sobre as aulas, ligue gratuitamente para 1-800-336-BOAT (EUA).

Para informações adicionais sobre segurança e normas de navegação, ligue para:

- Linha directa sobre segurança de navegação da Guarda Costeira dos Estados Unidos
- 1-800-368-5647.

Fora da América do Norte, contacte o seu concessionário, ou distribuidor para mais detalhes sobre segurança referente a navegação.

Este Manual utiliza os seguintes termos para identificar mensagens de segurança importantes.



PERIGO



Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, **RESULTARÁ** em morte ou ferimentos graves.



AVISO



Indica uma potencial situação de perigo que, se não for evitada, **PODERÁ** resultar em ferimentos graves ou morte.



ATENÇÃO



Indica uma potencial situação de perigo que, se não for evitada, **PODERÁ** resultar em ferimentos ligeiros ou moderados ou danos materiais. Este termo pode também ser utilizado para alertar sobre práticas que comprometam a segurança.

IMPORTANTE: Identifica informações que ajudam a evitar danos na maquinaria e encontra-se junto à informação que controla a montagem e funcionamento correctos do produto.

Estes avisos de segurança significam:

ATENÇÃO!

FIQUE ATENTO!

A SUA SEGURANÇA ESTÁ EM RISCO!

A Bombardier Recreational Products (BRP) identificou informações importantes essenciais para o funcionamento do motor fora de bordo *Evinrude E-TEC*.



Estas informações encontram-se, em todo o manual, em caixas de texto cinzentas com um símbolo por cima do texto. Esta informação realçada, é uma referência vital sobre a utilização do motor fora de bordo.

MENSAGENS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Este Manual do utilizador contém informações essenciais para evitar ferimentos pessoais e danos no equipamento. As mensagens de segurança encontram-se, em todo o manual, nas secções apropriadas.

⚠ Todos os equipamentos de segurança e dispositivos pessoais de flutuação devem estar em boas condições e devem ser adequados ao tipo do barco. Respeite sempre as normas aplicáveis ao seu barco.

⚠ Lembre-se de que os gases provenientes da gasolina são inflamáveis e explosivos. Cumpra sempre o procedimento de abastecimento de combustível indicado no Manual do utilizador e o fornecido pela estação de serviço. Verifique sempre o nível de combustível antes e durante a viagem. Aplique o princípio de abastecimento de combustível de 1/3 do combustível até o destino, 1/3 para a volta e 1/3 de reserva. Não transporte combustível adicional ou líquidos inflamáveis nos compartimentos de armazenamento ou do motor.

⚠ Sempre que estiver com o motor ligado, certifique-se de que existe ventilação adequada para evitar acumulação de monóxido de carbono (CO), um gás inodoro, incolor e insípido que, se inalado em grandes quantidades, pode provocar a inconsciência, lesões cerebrais ou morte. A acumulação de monóxido de carbono (CO) pode ocorrer enquanto o barco estiver na doca, ancorado ou em marcha e em diversas áreas restritas como a cabina, posto de pilotagem, plataforma de natação e proa. As condições meteorológicas, de ancoragem e de funcionamento bem como os outros barcos podem provocar ou piorar esta acumulação. Evite os gases do escape do motor ou dos outros barcos, proporcione uma ventilação adequada, desligue o motor quando não estiver a utilizá-lo e conheça o risco de aspiração inversa e das condições que criem acumulação de monóxido de carbono (CO). Em grandes concentrações, o monóxido de carbono (CO) pode ser fatal em poucos minutos. Concentrações menores podem ser igualmente letais se houver exposição por longos períodos de tempo.

⚠ Em barcos leves, evite ficar em pé ou fazer deslocamentos repentinos de peso.

⚠ Os passageiros devem ficar sentados nos seus lugares. A proa, bordos, painel de popa e os encostos do barco não devem ser utilizados como assentos.



AVISO



Cuidado! A falha humana é provocada por vários factores: descuido, cansaço, sobrecarga, preocupação, não familiarização do utilizador com o produto, drogas e álcool, para mencionar apenas alguns. Os danos no barco e motor fora de bordo podem ser reparados num curto período de tempo, mas os ferimentos ou a morte têm um efeito duradouro.

Para sua segurança e segurança dos outros, siga todas as advertências e recomendações de segurança. Respeite todas as precauções e instruções de segurança.

Todas as pessoas que utilizarem o barco e o motor fora de bordo, devem ler e entender o descrito neste manual.

MEDIDAS DE SEGURANÇA - Gerais

⚠ Para aproveitar totalmente o prazer, a descontração e a emoção da navegação, existem algumas regras básicas que devem ser respeitadas e seguidas por todos os navegadores. Algumas das regras podem ser novas para si e outras podem ser óbvias e de senso comum... seja qual for o caso, leve-as a sério!

⚠ Certifique-se de que pelo menos um dos passageiros sabe como controlar o barco em caso de emergência.

⚠ Todos os passageiros devem saber a localização dos equipamentos de emergência e como usá-los.

⚠ Conheça e respeite as leis de tráfego marítimo.

- ⚠ Insista para que todos os passageiros utilizem equipamentos pessoais de flutuação aprovados pela Guarda costeira quando as condições de utilização do barco forem perigosas e que todas as crianças e pessoas que não souberem nadar utilizem sempre esse tipo de equipamento.
- ⚠ Em águas pouco profundas, avance com cuidado e a baixa velocidade. Encalhes ou paragens repentinas podem provocar ferimentos ou danos materiais. Esteja igualmente atento à existência de detritos e objectos na água.
- ⚠ Familiarize-se com as águas. A caixa de engrenagens deste motor fora de bordo vai até abaixo da superfície da água e pode bater em obstáculos submersos. O embate em obstáculos submersos pode provocar a perda de controlo do barco e ferimentos.
- ⚠ Respeite as zonas de proibição de esteira, os direitos dos outros utilizadores e o meio ambiente. Como "capitão" e proprietário do barco, é responsável por quaisquer danos em outros barcos provocados pela esteira do seu barco. Não permita que ninguém atire lixo ao mar.
- ⚠ Não utilize o barco se estiver sob a influência de drogas ou álcool.
- ⚠ Os barcos de alta velocidade têm uma relação peso-potência elevada. Se não tiver experiência em barcos de alta velocidade, não utilize nenhum deles à velocidade máxima, ou próximo, até ter adquirido a experiência necessária.
- ⚠ Familiarize-se totalmente com o comando e funcionamento do barco e do motor fora de bordo antes de embarcar na sua primeira viagem ou levar passageiro(s). Se não teve a oportunidade de o fazer junto do seu concessionário, comece por praticar em áreas adequadas e sinta a resposta de cada comando. Familiarize-se com todos os comandos antes de aplicar o acelerador acima da velocidade de ralenti. Como utilizador, terá o controlo e a responsabilidade por um funcionamento seguro.

MEDIDAS DE SEGURANÇA - Instalação e manutenção

- ⚠ O motor fora de bordo tem de ser instalado correctamente. A sua instalação incorrecta pode provocar ferimentos graves, morte ou danos materiais. Recomenda-se que a instalação do motor seja feita pelo concessionário para garantir uma instalação correcta.
- ⚠ Não dê mais potência ao barco, utilizando um motor que ultrapasse a potência (Cv) indicada na placa de capacidade do barco. O excesso de potência pode resultar em perda de controlo. Se o barco não tiver uma placa com a capacidade, consulte o concessionário ou o fabricante do barco.
- ⚠ Se for necessário a substituição de peças, utilize peças genuínas Evinrude®/Johnson®, ou peças com características equivalentes, incluindo tipo, resistência e material. A utilização de peças de padrão inferior pode provocar ferimentos ou um funcionamento incorrecto.
- ⚠ Execute apenas os procedimentos de manutenção descritos no Manual do utilizador. Tentar efectuar a manutenção ou qualquer reparação no fora de bordo, sem estar familiarizado com o procedimento correcto de manutenção e segurança, pode provocar ferimentos ou a morte. Para mais informações, consulte o concessionário autorizado Evinrude/Johnson. Em muitos casos, são necessárias ferramentas e formação adequadas para determinados procedimentos de manutenção ou de reparação.
- ⚠ Mantenha o barco e motor sempre nas melhores condições. Siga o **PROGRAMA DE MANUTENÇÕES** na página 27.
- ⚠ Utilize o barco e o motor fora de bordo com prudência e divirta-se. Não se esqueça de que, em caso de emergência, é obrigatório prestar assistência aos outros navegadores.
- ⚠ Evite os ferimentos causados pelo contacto com o hélice em movimento; retire o hélice antes de qualquer limpeza ou de executar qualquer operação de manutenção.

REFERÊNCIAS, ILUSTRAÇÕES E ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO

A BRP reserva-se o direito de fazer alterações a qualquer momento, sem aviso prévio, nas funcionalidades, especificações e disponibilidade do modelo e alterar qualquer especificação ou peça a qualquer momento sem que esteja obrigada a actualizar modelos antigos. As informações contidas neste Manual baseiam-se nas especificações mais recentes disponíveis na ocasião da publicação.

As fotografias e ilustrações contidas neste manual podem não representar modelos ou equipamentos reais; são imagens representativas utilizadas apenas como referência.

Determinadas características dos sistemas apresentados neste manual podem não existir em todos os modelos e em todas as zonas de comercialização.

Identificação do proprietário

Estados Unidos e Canadá - No momento da aquisição, o concessionário preenche os formulários de registo do fora de bordo. A parte reservada para si representa a prova de propriedade e indica a data da aquisição.

Fora dos Estados Unidos e Canadá - Consulte o concessionário ou distribuidor para obter mais informações.

Números de modelo e de série

Os números de modelo e de série são indicados numa placa presa ao suporte do veio ou ao suporte giratório. Registe os seguintes elementos relativos ao fora de bordo:

Número do modelo _____

Número de série _____

Data de aquisição _____

Número da chave de ignição _____

Motores roubados

Estados Unidos e Canadá - Comunique o roubo do fora de bordo ao Customer and Dealer Support Services (Serviços de Assistência ao Cliente e Concessionário), 250 Seahorse Drive, Waukegan, IL 60085, E.U.A. Indique os números de modelo e de série do motor fora de bordo e anexe uma cópia do relatório da polícia.

Fora dos Estados Unidos e Canadá - Comunique o roubo ao distribuidor da *Bombardier Recreational Products*, onde o fora de bordo foi registado.

Documentação técnica

A BRP disponibiliza documentação técnica específica para o seu motor fora de bordo. No concessionário, pode adquirir um manual de manutenção, um catálogo de peças ou um Manual do utilizador adicional. Para saber o nome e localização do concessionário *Evinrude* mais próximo nos Estados Unidos e no Canadá, aceda ao site www.evinrude.com.

Declaração de conformidade

- Aplicação das Directivas do Conselho:
- Directiva(s) relevante(s):
- Norma(s) harmonizada(s) relevante(s):
- Tipo de produto:
- Fabricante:

Directiva 2003/44/CE relativa às embarcações de recreio
Directiva 89/336/CEE relativa à compatibilidade electromagnética
Conforme referido pelo Conselho e nas Directivas relevantes
Motores fora de bordo de 2 tempos com ignição por faísca (SI)
BRP US Inc.
10101 Science Drive
Sturtevant, WI 53177

Certificado CE de tipo:

Modelo(s) de motor	Número do certificado de emissões de gases de escape	Número do certificado de emissões sonoras
E150DPLSU, E150DPXSU, E150DLSLU, E150DHLSU, E150DCXSU, E175DPLSU, E175DPXSU, E175DLSLU, E175DCXSU, E200DPLSU, E200DPXSU, E200DLSLU, E200DCXSU	EXBOMB005	SDBOMB015
E115DPLSU, E115DPXSU, E115DLSLU	EXBOMB004	SDBOMB018

Eu, abaixo assinado, declaro pela presente que o produto especificado acima está em conformidade com a(s) directiva(s) e norma(s) atrás referidas.

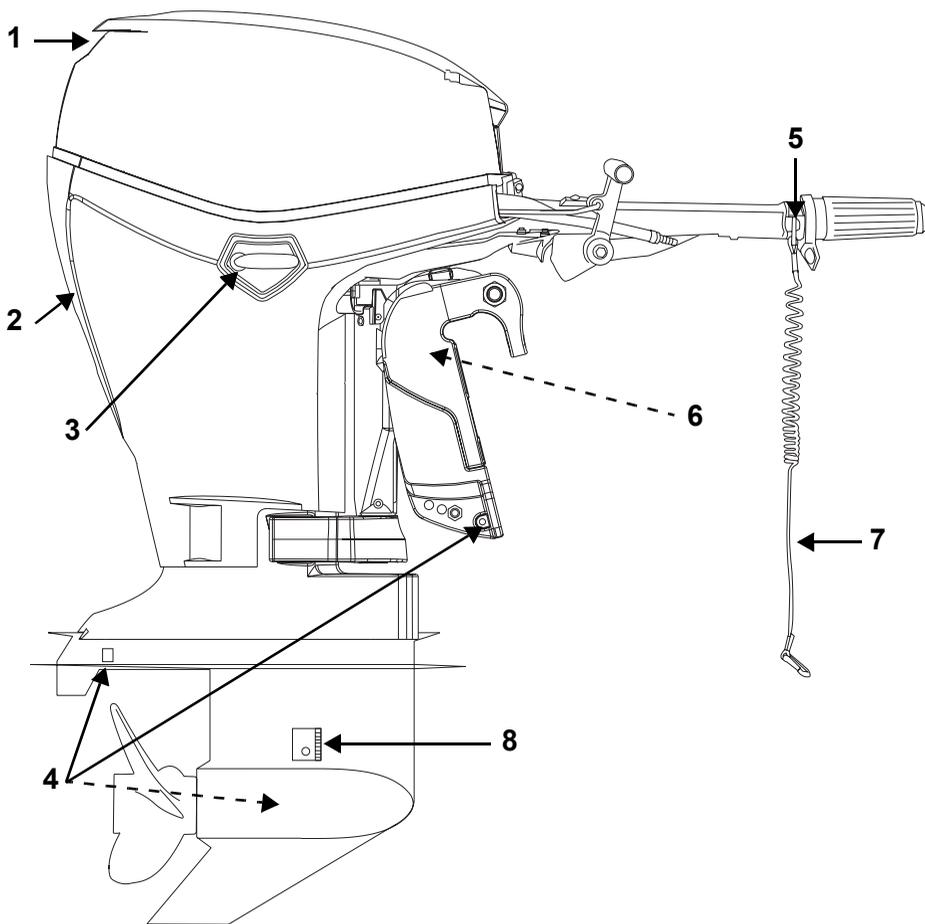


Fernando Garcia,

Director dos Assuntos de Regulação e de Relações Públicas

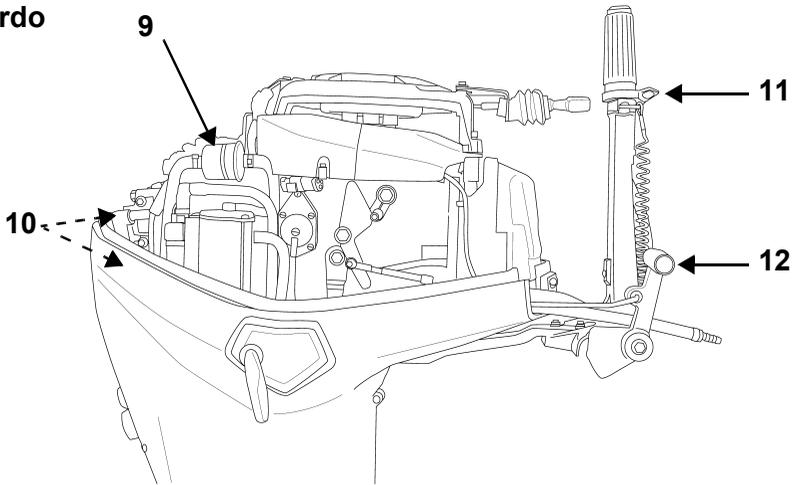
UTILIZAÇÃO DO MOTOR FORA DE BORDO EVINRUDE E-TEC

► **UTILIZAÇÃO DO MOTOR FORA DE BORDO EVINRUDE E-TEC**
IDENTIFICAÇÃO DE COMPONENTES

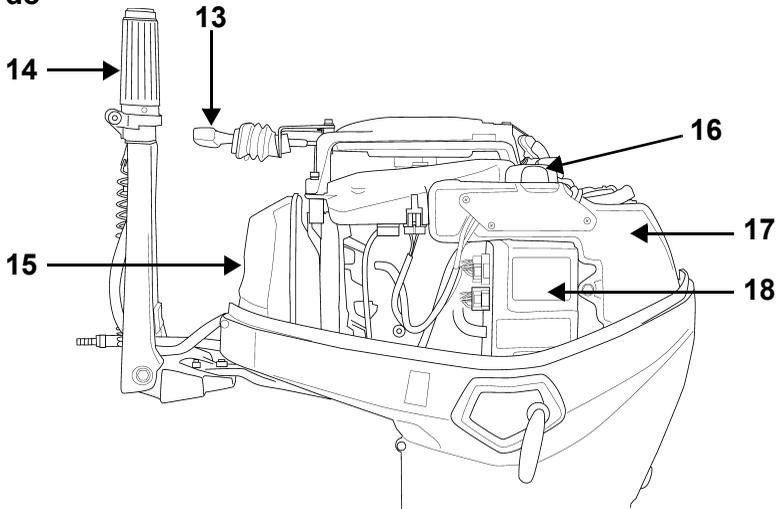


Item	Descrição	Item	Descrição
1	Entrada de ar, alavanca de inclinação	5	Botão de paragem/Interruptor de paragem de emergência
2	Indicador de bomba de água, orifício de saída de água	6	Alavanca de inclinação
3	Fecho da tampa do motor	7	Conjunto de grampo e cordão
4	Ânodos anti-corrosão	8	Filtros de entrada de água

Estibordo



Bombordo



Item	Descrição	Item	Descrição
9	Filtro de combustível	14	Manípulo do leme e acelerador <i>Twist Grip</i> ™
10	Velas de ignição	15	Silenciador de ar
11	Parafuso de fricção do acelerador	16	Tampão de abastecimento de óleo
12	Alavanca de transmissão	17	Reservatório de óleo
13	Manípulo do motor de arranque	18	EMM (Módulo de Controlo do Motor)

ARRANQUE, PARAGEM, IMPULSÃO

INFORMAÇÕES SOBRE SEGURANÇA

ARRANQUE DO MOTOR



PERIGO



NÃO ligue o motor em recintos fechados, ou sem ventilação adequada, e não permita a acumulação de gases de escape em zonas fechadas. O escape do motor contém monóxido de carbono que, se inalado, pode causar graves lesões cerebrais ou morte.



PERIGO



O contacto com um hélice em movimento pode provocar ferimentos graves ou a morte. Antes de ligar o motor, ou pôr o barco em funcionamento, certifique-se de que não há pessoas nem objectos perto do motor e do hélice. Não permita a presença de ninguém perto do hélice, mesmo com o motor desligado. As pás podem ser afiadas e o hélice pode continuar a rodar mesmo depois de desligar o motor. Desligue o motor quando se aproximar de pessoas que estejam na água.



AVISO



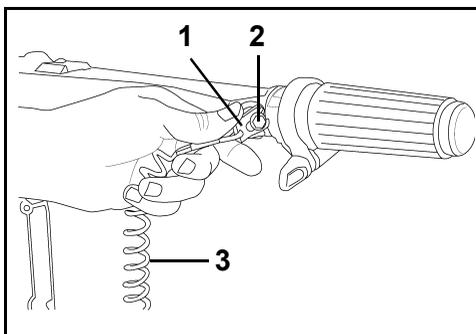
A tampa do motor é uma protecção da máquina. **NÃO** utilize o motor fora de bordo sem a tampa, a menos que esteja a executar operações de manutenção ou arranques de emergência, e afaste o cabelo e a roupa de todas as peças em movimento. O contacto com as peças em movimento pode causar ferimentos.

Consulte a **LISTA DE VERIFICAÇÃO PARA INSPECÇÃO DE ROTINA** na página 23, para obter informações sobre as verificações a efectuar antes de colocar o barco na água e de utilizar o motor fora de bordo *Evinrude E-TEC*.

DEVE abastecer de água o motor antes de tentar ligá-lo. Pode danificar gravemente o motor.

Verifique se os filtros de entrada de água estão abaixo da superfície da água.

Ligue o grampo ao interruptor de paragem de emergência. Prenda o cordão a um local **seguro**, à roupa ou ao colete salva-vidas do utilizador - e não aonde se possa soltar, em vez de activar o interruptor de paragem.



1. Grampo
2. Interruptor de grampo/chave de paragem de emergência
3. Cordão

IMPORTANTE: O utilizador deve usar o grampo e o cordão sempre que o motor estiver em funcionamento. Consulte **INTERRUPTOR DE PARAGEM DE EMERGÊNCIA** na página 18.

 Desligue sempre o fora de bordo quando o barco estiver perto de pessoas que estejam dentro de água.

 Familiarize-se com as águas. A caixa de engrenagens deste motor fora de bordo vai até abaixo da superfície da água e pode bater em obstáculos submersos. O embate em obstáculos submersos pode provocar a perda de controlo do barco e ferimentos.

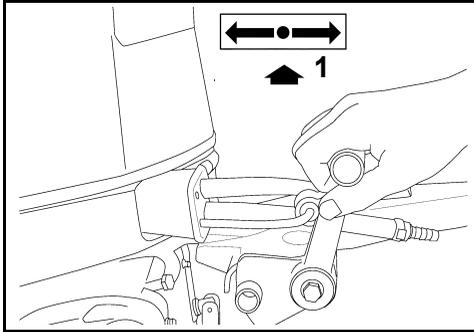


AVISO



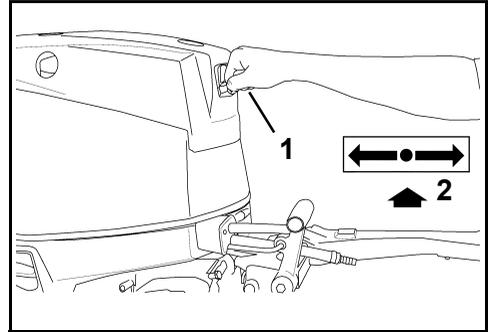
Use sempre o cordão de segurança quando utilizar o barco, para evitar que fique à deriva e reduzir o risco de ferimentos ou a morte.

Mova a alavanca de mudanças para **NEUTRAL**. Consulte **COMANDO DE IMPULSÃO E VELOCIDADE** na página 12.



1. **NEUTRAL**

Sentado, agarre no manípulo do motor de arranque e puxe lentamente até que fique engatado e, em seguida, puxe com força. Repita, se necessário, até que o motor arranque. Para evitar danos no motor de arranque, deixe o cabo respectivo recolher antes de soltar o manípulo do motor de arranque.



1. *Manípulo do motor de arranque*
2. **NEUTRAL**



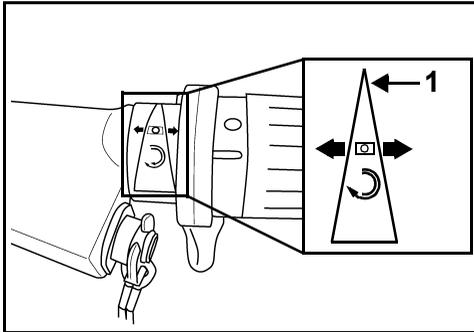
AVISO



Coloque sempre o motor em NEUTRAL antes de o ligar, para evitar movimentos repentinos do barco, que podem provocar ferimentos.

Se o motor fora de bordo não responder normalmente a este procedimento de arranque, ou se falhar, consulte **RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS** na página 31.

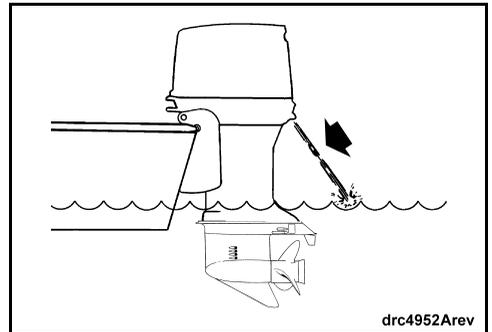
Rode o manípulo do acelerador para a velocidade de ralenti **mais lenta**.



1. *Posição de velocidade de ralenti mais lenta*

Após o arranque do motor

Verifique o indicador da bomba de água. Um fluxo de água contínuo indica que a bomba de água está a funcionar. Caso não seja visível um fluxo de água contínuo no indicador da bomba de água, desligue o motor. Consulte **SOBREAQUECIMENTO DO MOTOR** na página 19.



drc4952Arev



NÃO acelere muito antes do arranque. Se empurrar o acelerador para a frente cancela o sistema electrónico de controlo do ralenti. Após o arranque, o módulo de controlo do motor (*EMM*) aumenta automaticamente a velocidade do ralenti de forma ligeira. A velocidade do ralenti diminui à medida que o motor aquece.

Se ligar o motor fora de bordo com o acelerador no máximo, mude o manípulo do acelerador novamente para **SHIFT**, antes de arrancar.

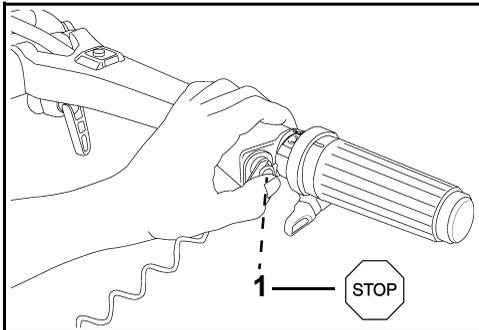
► UTILIZAÇÃO DO MOTOR FORA DE BORDO EVINRUDE E-TEC

PARAGEM DO MOTOR

Mude o cabo do acelerador para a posição SHIFT ou uma posição inferior.

Desloque o cabo de transmissão para NEUTRAL.

Pressione o botão STOP (paragem) até o motor fora de bordo parar de funcionar. Se existente, feche o parafuso de ventilação do tampão do reservatório de combustível.



1. Botão STOP

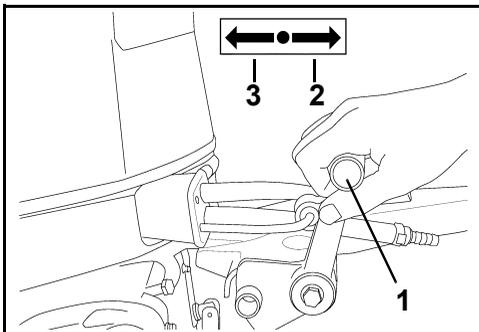
COMANDO DE IMPULSÃO E VELOCIDADE

IMPORTANTE: Verifique cuidadosamente a função de todos os sistemas de controlo e do motor antes de sair da doca. NÃO coloque o motor fora de bordo em FORWARD ou REVERSE, enquanto estiver DESLIGADO.

Impulsão

Com o motor a trabalhar, mude o manípulo do acelerador para a posição SHIFT ou uma posição inferior.

Desloque, rápida e decididamente, a alavanca de transmissão para FORWARD ou REVERSE.



1. Alavanca de transmissão
2. FORWARD
3. REVERSE (MARCHA-ATRÁS)



AVISO



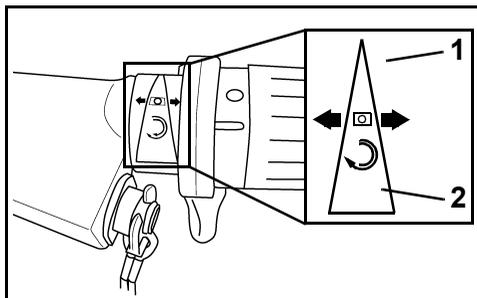
Não utilize o motor fora de bordo em REVERSE (marcha-atrás) com a alavanca de inclinação/ operação na posição TILT (inclinar). O motor fora de bordo pode ficar fora de água, provocando a perda de controlo.

IMPORTANTE: Quando mudar de FORWARD para REVERSE (marcha-atrás) ou vice-versa, faça uma pausa em NEUTRAL (posição neutra) até que o motor atinja a velocidade ao ralenti e a velocidade do barco tenha diminuído.

Controlo de velocidade

Com o motor fora de bordo a trabalhar, rode o manípulo do acelerador:

- No sentido dos ponteiros do relógio para diminuir a velocidade, ou
- No sentido inverso aos ponteiros do relógio para aumentar a velocidade.



1. Diminuição da velocidade
2. Aumento da velocidade

ESCORVA DO SISTEMA DE COMBUSTÍVEL



Se o motor fora de bordo ficar sem combustível, reabasteça o depósito e aperte o bolbo de escorva até ficar firme. Escorva a bomba eléctrica de combustível, retirando, em primeiro lugar, o grampo do interruptor de paragem de emergência e, em seguida, puxando a corda pelo menos duas vezes. Este procedimento faz com que a bomba de combustível encha os injectores. Substitua o grampo do interruptor de paragem de emergência e siga o procedimento normal de arranque.

POUPANÇA DE COMBUSTÍVEL

A posição de aceleração económica pode poupar combustível, dependendo da carga do barco e do formato do casco. Quando o barco atingir a velocidade máxima (FULL SPEED), desacelere. Desta forma, pode economizar combustível com o mínimo de perda de velocidade.

ÓLEO E COMBUSTÍVEL

SISTEMA DE LUBRIFICAÇÃO

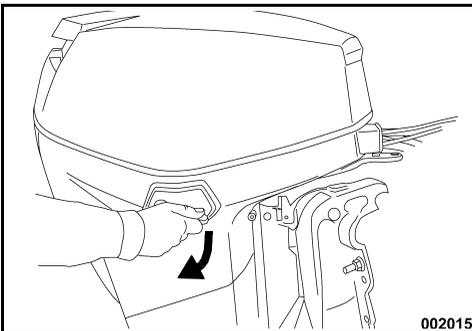


O motor fora de bordo foi concebido para funcionar no modo "get home" (regressar a casa), se o reservatório ficar sem óleo. Se utilizar o óleo TC-W3RL, tem cerca de cinco horas de utilização normal antes de ficar sem óleo. Se utilizar óleo XD100™ Evinrude/Johnson, tem cerca de dez horas de utilização normal. Volte a encher o reservatório de óleo assim que possível. Consulte **PURGA DO SISTEMA DE LUBRIFICAÇÃO** na página 13.

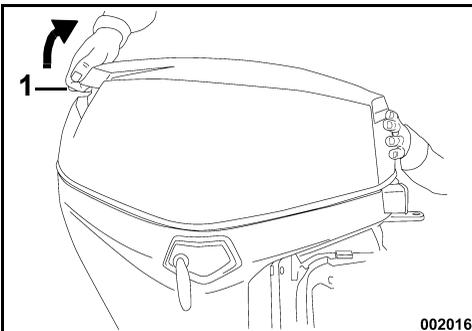
IMPORTANTE: Ateste sempre o reservatório antes de partir para longas viagens ou em utilização prolongada.

ABASTECIMENTO DO RESERVATÓRIO DE ÓLEO

Solte os fechos da tampa do motor a bombordo e estibordo, rodando para baixo cada manipulo.

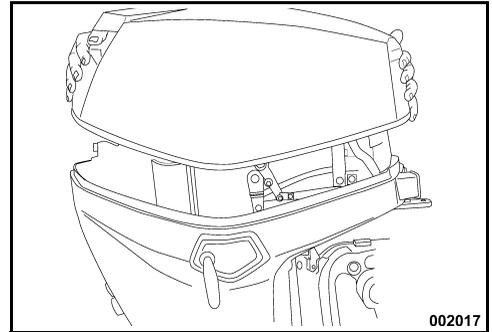


Puxe o cabo de inclinação para cima, para soltar o vedante da tampa do motor.

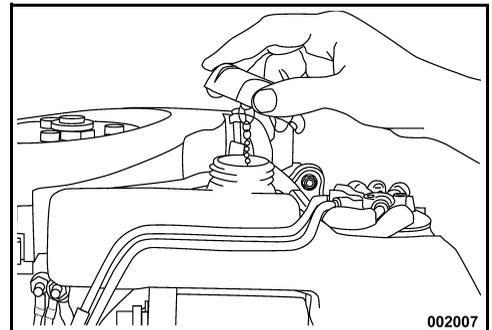


1. Cabo de inclinação

Retire a tampa do motor para aceder ao reservatório de óleo.



Retire o tampão de abastecimento e abasteça o reservatório com o lubrificante recomendado para o motor fora de bordo, como especificado em **REQUISITOS DO ÓLEO** na página 14.



Volte a colocar o tampão de abastecimento e aperte-o de forma segura. Volte a instalar a tampa do motor.

IMPORTANTE: A capacidade do reservatório de óleo é de 1,9 litros (2,0 quartos).

PURGA DO SISTEMA DE LUBRIFICAÇÃO

O sistema de lubrificação tem de ser purgado antes de voltar a utilizar o motor fora de bordo se:

- Ficar completamente sem óleo; ou
- O motor fora de bordo for deitado para transporte ou armazenamento.

Purgue o sistema de lubrificação antes de fazer a preparação do barco para o inverno. Consulte **Armazenagem de longa duração (Inverno)** na página 29.

REQUISITOS DO ÓLEO



Óleos recomendados para o motor fora de bordo *Evinrude E-TEC*:

- *Evinrude/Johnson XD100*;
- *Evinrude/Johnson XD50™*, ou
- *Evinrude/Johnson XD30™*.

Os óleos da marca *Evinrude/Johnson* são concebidos para conferir ao motor o melhor rendimento, ao mesmo tempo que controlam os depósitos da câmara de combustão e dos pistões, proporcionando uma melhor lubrificação e assegurando uma duração prolongada da vela de ignição.

O óleo *XD100 Evinrude/Johnson* é o indicado para o motor fora de bordo *Evinrude E-TEC*. É elaborado com aditivos especiais para uma combustão mais limpa e consumo mais baixo. Esta mistura sintética de óleo também fornece uma elevada lubrificação e mantém o máximo desempenho.

IMPORTANTE: Se utilizar o barco com temperaturas abaixo de 0°C (32°F), deve utilizar o óleo *Evinrude/Johnson XD100*.

Para uma protecção adicional e redução de custo, o concessionário autorizado pode programar o *EMM* do motor fora de bordo *Evinrude E-TEC* para utilizar o óleo *XD100 Evinrude/Johnson* reduzindo para metade o consumo normal de óleo, quando comprado com um óleo comum. **Só um concessionário autorizado *Evinrude* pode programar o motor fora de bordo para este fim.**

Se não conseguir encontrar os óleos da marca *Evinrude/Johnson*, utilize um óleo que obedeça aos padrões de certificação NMMA TC-W3RL.

IMPORTANTE: Se o *EMM* tiver sido programado para utilização com o *XD100 Evinrude/Johnson*, NÃO utilize outro tipo de óleo a não ser em caso de emergência. Se o *XD100 Evinrude/Johnson* não estiver disponível temporariamente, a utilização de um óleo que obedeça aos padrões de certificação da NMMA TC-W3 é permitida apenas uma vez. Se deixar de utilizar o *XD100* da *Evinrude/Johnson*, TEM primeiro de voltar ao concessionário para que volte a programar o *EMM* para as afinações de origem.

IMPORTANTE: A não observância destas especificações relativas ao óleo pode anular a garantia do motor caso ocorram problemas de lubrificação.

REQUISITOS DO COMBUSTÍVEL



AVISO



A gasolina é extremamente inflamável e altamente explosiva sob determinadas condições. Siga explicitamente as instruções descritas nesta secção. O manuseamento incorrecto de combustível pode provocar danos materiais, ferimentos graves ou a morte.

Fugas de combustível podem provocar um incêndio e explosão. Inspeccione frequentemente e substitua todas as peças do sistema de combustível se encontrar sinais de deterioração ou fuga. Inspeccione o sistema de combustível uma vez por ano e sempre que reabastecer de combustível, retirar a tampa do motor.

Siga as instruções abaixo para garantir um manuseamento seguro do combustível:

- Desligue sempre o motor antes de abastecer.
- O reabastecimento do depósito de combustível só pode ser feito por um adulto.
- Não encha o depósito de combustível até acima, pois pode transbordar e evaporar-se devido ao aquecimento provocado pelo sol.
- Antes de abastecer, retire todos os depósitos de combustível portáteis do barco.
- Limpe sempre todo o combustível derramado.
- Não fume, não se aproxime de chamas ou faíscas nem utilize dispositivos eléctricos, como telemóveis, durante o abastecimento ou perto de uma fuga de combustível.
- Trabalhe sempre em áreas bem ventiladas.

IMPORTANTE: Utilize sempre gasolina nova. A gasolina oxida; o resultado é a perda de octanas, compostos voláteis e a produção de depósitos de goma e verniz que podem deteriorar o sistema de combustível.

Índice mínimo de octanas

O motor fora de bordo foi certificado para funcionar com gasolina sem chumbo para automóveis, com teor de octanas igual ou superior a:

- 90 RON - Fora dos EUA
- 87 (R+M)/2 AKI - Nos EUA

A utilização de gasolina sem chumbo com éter butílico terciário metílico (MTBE) **SÓ** é aceitável se o teor de MTBE não ultrapassar 15% do volume.

Combustíveis com adição de álcool

O motor fora de bordo foi concebido para trabalhar com os combustíveis especificados; no entanto, tenha em atenção o seguinte:

- O sistema de combustível do barco pode ter requisitos diferentes, no que se refere à utilização de combustíveis com adição de álcool. Consulte o manual do proprietário do barco.
- O álcool atrai e retém humidade, o que pode causar a corrosão de peças metálicas do sistema de combustível.
- O combustível misturado com álcool pode causar problemas de rendimento do motor.

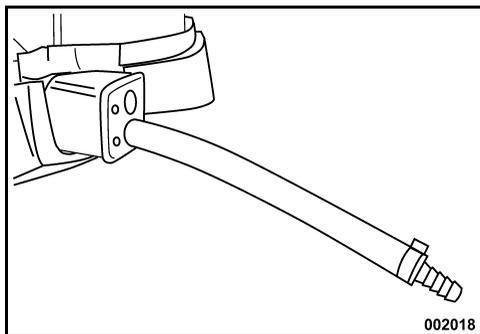
A utilização de combustíveis com adição de álcool **SÓ** é aceite se o teor de álcool não ultrapassar:

- 10% de etanol por volume, ou
- 5% de metanol com 5% de co-solventes por volume.

FUNCIONAMENTO DO SISTEMA DE COMBUSTÍVEL

Ligar o tubo de combustível

- 1) Se, por qualquer razão, o tubo de combustível estiver desligado, vede-o para evitar derramamentos. Tape o encaixe de combustível para evitar contaminação.
- 2) Ligue o tubo de combustível ao encaixe de 9 mm (3/8 in.). Prenda firmemente o tubo com a braçadeira (18,5 mm), incluída no kit do proprietário.



1. Tubo de combustível e encaixe - 9 mm (3/8 in.)



AVISO



Guarde os reservatórios de combustível numa área bem ventilada, afastados do calor e de chamas. Evite a fuga de líquidos ou gases que podem formar-se acidentalmente.

Feche o parafuso de ventilação do tampão de abastecimento, se instalado.

Certifique-se de que o tubo de combustível que retirou não fica a pingar.

IMPORTANTE: Os tubos de distribuição de combustível do barco devem distribuir combustível na proporção do fluxo necessário para o motor fora de bordo. O diâmetro interno mínimo dos tubos de combustível deve ser de 9 mm (3/8 in.).



AVISO



O motor fora de bordo tem de ser instalado correctamente. A instalação incorrecta do motor fora de bordo pode provocar danos materiais, ferimentos graves ou a morte. Recomenda-se que o motor fora de bordo seja instalado pelo concessionário para assegurar uma instalação correcta.

Os sistemas de combustível com reservatórios incorporados, principalmente os que incluem válvulas anti-sifão e unidades de filtro e escorva, podem apresentar restrições que não permitem que a bomba de combustível distribua combustível suficiente em todas as circunstâncias. Isto pode provocar uma diminuição do rendimento do motor. Em caso de problemas de rendimento, consulte o concessionário.

ADITIVOS DE COMBUSTÍVEL

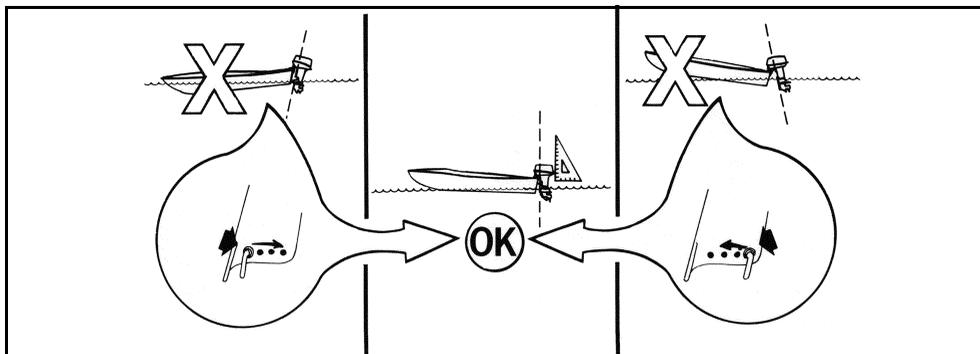
A BRP aprova exclusivamente a utilização de aditivo acondicionador de combustível *Evinrude 2+4®* no motor fora de bordo *Evinrude E-TEC*.

A utilização de outros aditivos de combustível pode provocar uma diminuição do rendimento ou danos no motor.

O **acondicionador de combustível *Evinrude 2+4*** ajuda a evitar a formação de depósitos de goma e verniz nos componentes do sistema de combustível e elimina a humidade respectiva.

Deve ser utilizado sempre que o motor não for utilizado com regularidade. A utilização do acondicionador reduz o congelamento do sistema de combustível e a deterioração do combustível.

FUNCIONAMENTO



AVISO



A estabilidade do barco e o binário da direcção podem variar, devido às mudanças das condições da água. Em condições difíceis, diminua a aceleração e/ou ajuste o ângulo de inclinação para manter o controlo do barco. Se sentir instabilidade no barco e/ou achar o binário da direcção elevado, consulte o concessionário para corrigir estas situações.

Se a proa do barco sulcar as águas a altas velocidades, o barco pode desviar-se do seu curso, rodopiar subitamente e ejectar ou provocar ferimentos graves nos ocupantes.

INCLINAÇÃO



AVISO



Se inclinar o motor fora de bordo e o deixar inclinado, feche o parafuso de ventilação do depósito de combustível (rode no sentido dos ponteiros do relógio) e a válvula de interrupção de combustível (rode de forma a que a alavanca fique na posição horizontal). A não observância deste procedimento pode causar fugas de combustível, resultando em explosão ou incêndio.

IMPORTANTE: Utilize o manípulo de inclinação para inclinar o motor fora de bordo.

REBOQUE

Reboque o barco com o motor fora de bordo na posição vertical. Se o reboque não proporcionar uma folga adequada à estrada, pode rebocar o motor utilizando o suporte de inclinação ou um suporte acessório para reboque. Consulte **SUPORTE DE INCLINAÇÃO** na página 18.

IMPORTANTE: Sempre que utilizar o suporte de inclinação ou o suporte acessório para reboque, tem de prender o motor fora de bordo. Os solavancos durante o transporte danificam o motor fora de bordo e o painel de popa do barco.

Regulação do ângulo do motor fora de bordo

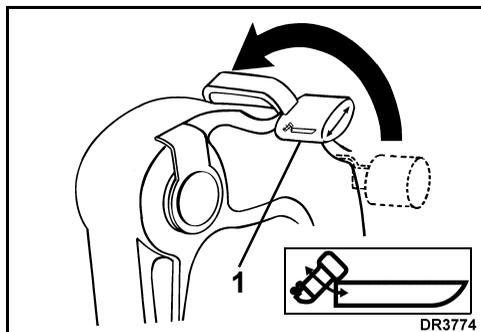
O motor fora de bordo deve estar perpendicular à água quando o barco estiver na velocidade máxima. Esta regulação só pode ser determinada ao testar o barco na água. Defina a regulação do ângulo para uma carga normal.

Coloque o motor fora de bordo na posição TILT (inclinação) total. Consulte **SUPORTE DE INCLINAÇÃO** na página 18.

- Rode o manípulo da vareta de regulação do ângulo para cima. Empurre contra a mola, para soltar o retentor e, em seguida, faça deslizar a vareta totalmente para fora.
- Introduza a vareta na posição desejada. Certifique-se de que a vareta passa através de ambos os suportes fora de bordo.
- Empurre contra a mola e rode o manípulo da vareta para baixo. Certifique-se de que o retentor se encontra na posição de bloqueio.

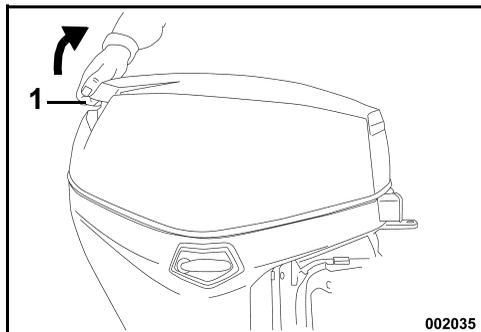
Inclinar PARA CIMA

Coloque a alavanca de inclinação/operação em TILT (inclinar).



1. Posição TILT (inclinar)

Segure o cabo de inclinação da tampa do motor e incline o motor fora de bordo para a posição de inclinação total.

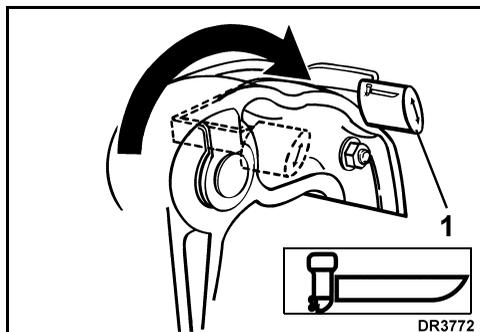


1. Cabo de inclinação

O suporte de inclinação é activado automaticamente.

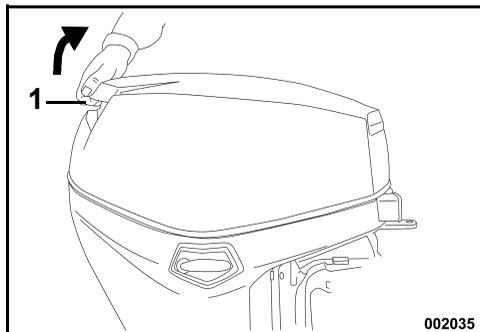
Inclinar PARA BAIXO

Coloque a alavanca de inclinação/operação na posição RUN (operação).



1. Posição RUN

Segure o cabo de inclinação da tampa do motor e levante ligeiramente o motor fora de bordo.



1. Cabo de inclinação

O suporte de inclinação é desactivado automaticamente.

Baixe lentamente o motor fora de bordo para a posição normal de funcionamento.



AVISO



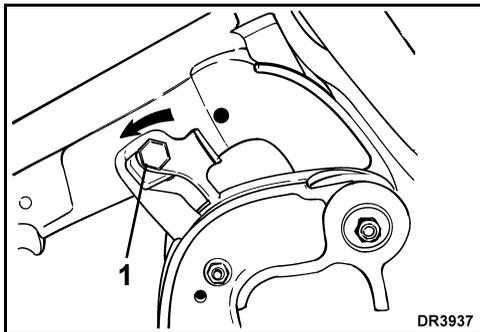
Enquanto o motor fora de bordo estiver inclinado, deixe a alavanca de inclinação na posição TILT. Quando a alavanca de inclinação/operação estiver na posição RUN (operação), o suporte da inclinação pode soltar-se inesperadamente e deixar o motor fora de bordo cair, provocando ferimentos graves ou a perda de controlo.

► UTILIZAÇÃO DO MOTOR FORA DE BORDO EVINRUDE E-TEC

SUPOORTE DE INCLINAÇÃO

Engate

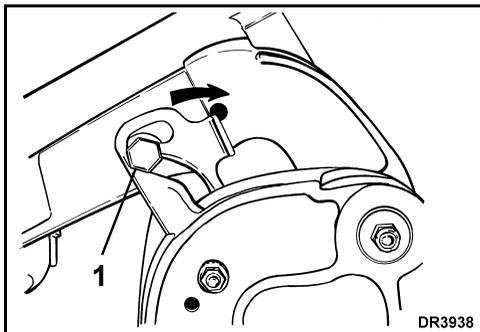
Levante o motor fora de bordo para a posição TILT (inclinação) total. Consulte **INCLINAÇÃO** na página 16. Após o engate inicial do suporte de inclinação, incline completamente o motor fora de bordo e empurre o suporte de inclinação para a posição de "bloqueio".



1. Suporte de inclinação - posição de bloqueio

Desengate

Incline completamente o motor fora de bordo e puxe o suporte de inclinação para a posição de "desbloqueado".



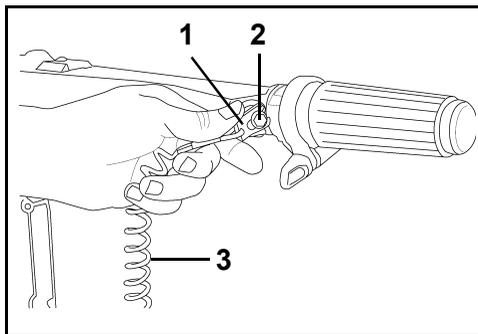
1. Alavanca de suporte de inclinação - posição de desbloqueado

Coloque a alavanca de inclinação/operacão em RUN e baixe devagar o motor fora de bordo para a posição RUN.

INTERRUPTOR DE PARAGEM DE EMERGÊNCIA

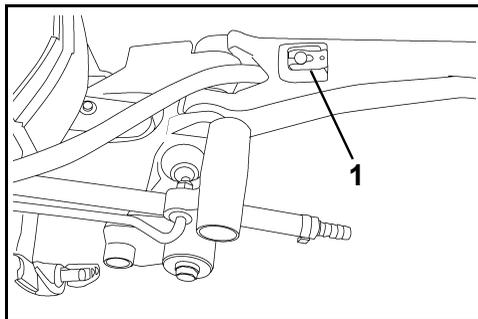
O interruptor de paragem de emergência está localizado no manípulo do leme. Recomenda-se a utilização da função de paragem de emergência em todos os barcos.

Ligue o grampo ao interruptor de paragem de emergência. Prenda o cordão a um local **seguro**, à roupa ou ao colete salva-vidas do utilizador - e não aonde se possa soltar, em vez de activar o interruptor de paragem. Desligar o grampo e o cordão faz com que o motor pare, evitando que o barco fique à deriva se o utilizador se movimentar para além do alcance do cordão. Se o cordão for demasiado comprido, pode encurtá-lo com nós ou laços. **NÃO** corte, nem emende o cordão.



1. Grampo
2. Interruptor de grampo/chave de paragem de emergência
3. Cordão

É fornecido um grampo extra. Uma outra pessoa pode introduzir o grampo adicional no interruptor de paragem e fazer o motor fora de bordo arrancar em caso de emergência.



1. Grampo adicional

**AVISO**

Use sempre o cordão de segurança quando utilizar o barco, para evitar que fique à deriva e reduzir o risco de ferimentos ou a morte.

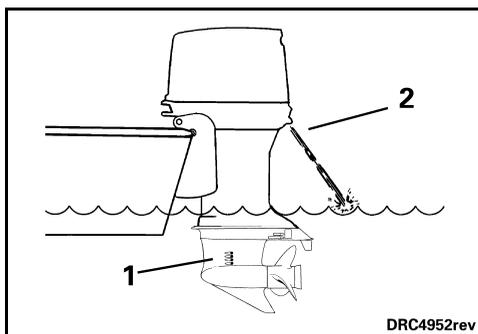
Evite bater no grampo ou retirá-lo do interruptor de paragem durante a navegação normal. A perda inesperada resultante do movimento para a frente pode atirar os ocupantes para a frente e provocar ferimentos.

O interruptor de paragem de emergência só é eficaz se estiver em boas condições de funcionamento. Antes de cada saída, verifique se existem cortes, quebras, ou desgaste no grampo e no cordão. Substitua as peças gastas ou danificadas. Mantenha o cordão desobstruído e sem nós. Antes de cada saída, teste o funcionamento do sistema. Com o motor em funcionamento, retire o grampo do interruptor, puxando o cordão. Se o motor não parar de funcionar, consulte o concessionário.

SOBREAQUECIMENTO DO MOTOR

IMPORTANTE: Não ligue o motor fora de bordo - nem mesmo por um curto arranque - sem o abastecer com água. Consulte **LAVAR** na página 28.

Durante a navegação, as entradas de água do motor fora de bordo devem ficar completamente submersas e desobstruídas. Respeite a altura do painel de popa e o ângulo de inclinação correctos. Enquanto o motor fora de bordo estiver a funcionar, o indicador da bomba de água do motor fora de bordo deve descarregar um fluxo de água contínuo. Verifique o indicador com frequência, principalmente quando estiver a navegar em águas com muita algas, lamacentas e com detritos e em ângulos de compensação extremos.



DRC4952rev

1. Filtros de entrada de água
2. Indicador da bomba de água

Se o motor aquecer excessivamente, o modo *S.A.F.E.* (Speed Adjusting Failsafe Electronics) limita imediatamente a velocidade para 1200 RPM. Se o motor estiver a trabalhar acima das 1200 RPM, com o modo *S.A.F.E.* activado, trepidará fortemente. O sistema de protecção deve ser **AFINADO** antes de utilizar o motor a velocidades superiores a 1200 RPM. Em determinadas condições, o *EMM* faz com que o motor se desligue.



Para **AFINAR** o sistema:

- Desligue o motor e deixe-o arrefecer.

SE o modo *S.A.F.E.* for activado e o fluxo do indicador da bomba de água se tornar intermitente ou parar, diminua para a velocidade ao ralenti e:

- 1) Coloque em **NEUTRAL**.
- 2) **DESLIGUE** o motor.
- 3) Incline o motor para cima.
- 4) Limpe todos os detritos existentes nos filtros de entrada.
- 5) Limpe todos os detritos existentes no indicador da bomba de água.
- 6) Baixe o motor.
- 7) Ligue o motor novamente e deixe-o trabalhar ao ralenti.

SE a limpeza dos filtros e do indicador *não* reinicializar a descarga contínua do indicador da bomba de água, o motor funciona apenas no modo "get home". Regresse imediatamente ao cais. Consulte o concessionário.

SE a limpeza dos filtros e do indicador *reincializar* a descarga contínua do indicador da bomba de água, tem de deixar o motor funcionar durante dois minutos na posição **NEUTRAL** (ponto morto) para o deixar arrefecer.

IMPORTANTE: Se o arrefecimento não for reiniciado, o *EMM* identifica uma situação de sobreaquecimento progressiva e desliga o motor. O motor não volta a funcionar até ter arrefecido.

Após qualquer paragem causada por sobreaquecimento, consulte o concessionário para:

- Inspeção de desgaste ou danos excessivos na bomba de água.
- Inspeção dos termóstatos.

IMPORTANTE: Embora o modo *S.A.F.E.* possa ajudar a evitar danos no motor, não garante o funcionamento indefinido do motor sem qualquer avaria.

► UTILIZAÇÃO DO MOTOR FORA DE BORDO EVINRUDE E-TEC

DANOS DE IMPACTO

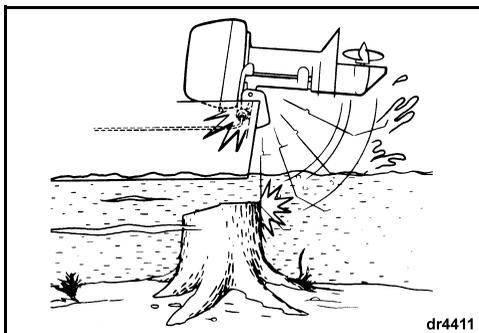
O motor fora de bordo dispõe de um sistema de amortecedores, concebido para ajudar a evitar as avarias provocadas pelo embate em objectos submersos a velocidades de baixa a moderada.

Impactos a alta velocidade com objectos submersos rígidos, como estacas ou pedras grandes, podem ultrapassar a capacidade do sistema de amortecedores.

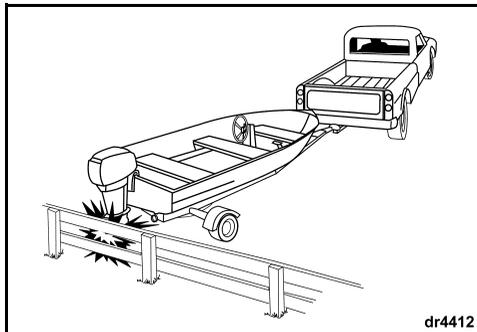
Estes impactos podem danificar seriamente o motor fora de bordo e ferir gravemente os ocupantes do barco, se o motor ou respectivas peças caírem para dentro do barco. Os ocupantes também podem ser ejectados ou ficar feridos se chocarem contra o barco, em consequência da rápida desaceleração que se segue aos impactos.

Quando navegar em águas desconhecidas, pouco profundas ou com detritos, procure informações sobre os riscos e áreas de navegação seguras, consultando fontes locais de confiança.

Diminua a velocidade e mantenha-se atento!



O sistema de amortecedores do motor fora de bordo não funciona em marcha-atrás. Se chocar contra um objecto, quer na água quer durante o reboque, pode danificar seriamente o barco e o motor.



Se chocar com um objecto:

- PARE imediatamente e verifique se perdeu algum equipamento do motor fora de bordo.
- VERIFIQUE a existência de danos no suporte giratório e nos suportes fora de bordo e nos componentes do leme.
- VERIFIQUE a existência de danos estruturais no barco.
- APERTE o equipamento solto.

Se a colisão tiver ocorrido na água, volte lentamente para o cais. Antes de navegar novamente, peça ao concessionário que inspeccione todos os componentes.



AVISO



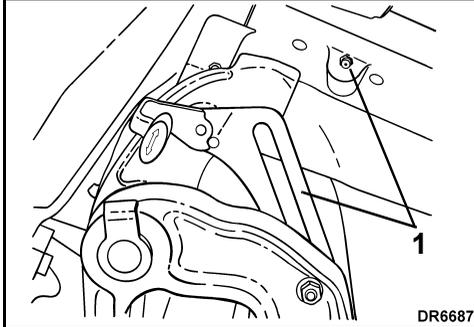
Se a inspeção para verificar a ocorrência de danos não for feita, após um acidente ou embate num objecto, pode resultar em falha súbita e inesperada do componente, perda do controlo do barco e ferimentos. Danos não reparados podem reduzir a capacidade do barco e do motor fora de bordo de resistir a futuros impactos.

ÁGUA SALGADA

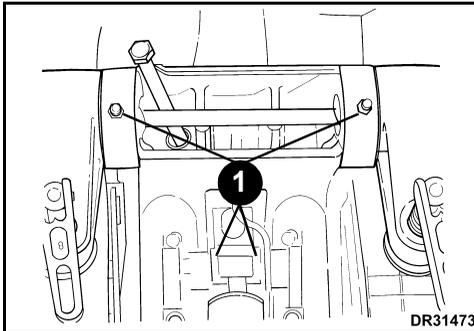
É fornecida protecção anódica adicional para a utilização do motor fora de bordo em água salgada ou salobra.

Após a remoção da água salgada, mantenha o motor fora de bordo na posição vertical até que o sistema de arrefecimento tenha escoado. Durante longos períodos de ancoragem, incline a caixa de engrenagens para fora de água, excepto em temperaturas extremamente negativas. Se desejar, limpe o motor fora de bordo. Consulte **LAVAR** na página 28.

Pontos de lubrificação para utilização em água salgada



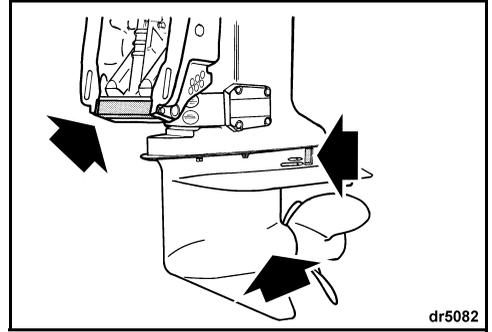
1. Pontos de lubrificação da alavanca de inclinação, eixo da alavanca de inclinação, suporte giratório (anualmente)



1. Pontos de lubrificação do tubo de inclinação (anualmente)

Ânodos anti-corrosão

O motor fora de bordo vem equipado com um ou mais ânodos que o protegem contra corrosão galvânica. A desintegração do ânodo é normal e indica que está a funcionar. Verifique periodicamente todos os ânodos. Substitua os ânodos que forem inferiores 2/3 do que o seu tamanho original. Para adquirir ânodos sobressalentes, consulte o seu concessionário.



A corrosão galvânica destrói as peças metálicas submersas e pode ocorrer em água doce ou salgada; no entanto, as águas salgadas, salobras ou poluídas aceleram a corrosão.

A pintura anti-incrustação à base de metal, no barco e no motor fora de bordo, e a ligação do motor a uma fonte de energia inadequada na zona de atracamento também aceleram a corrosão.

IMPORTANTE: NUNCA pinte o ânodo, respectivos fixadores, ou a superfície onde está instalado. A pintura diminui a protecção contra corrosão.

ÁGUA COM MUITAS ALGAS

As algas bloqueiam as entradas de água e podem causar o sobreaquecimento do motor fora de bordo. As algas no hélice criam vibração e reduzem a velocidade do barco.

Em águas com muitas algas, navegue a baixa velocidade e na posição REVERSE (marcha-atrás) para retirar as algas do hélice e das entradas de água. Verifique com frequência o indicador da bomba de água.

Se o funcionamento na posição REVERSE (marcha-atrás) não retirar as algas, DESLIGUE o motor. Retire as algas da área do hélice e das entradas de água antes de navegar a alta velocidade.

► UTILIZAÇÃO DO MOTOR FORA DE BORDO EVINRUDE E-TEC

ALTITUDE ELEVADA

O *EMM* do motor fora de bordo compensa automaticamente as mudanças de altitude. No entanto, se navegar acima de 900 m (3.000 ft.), pode sentir uma ligeira perda de potência devido à redução da densidade do ar.

Se a potência do motor descer abaixo do regime de RPM recomendado com a aceleração total, consulte o seu concessionário para seleccionar um hélice de passo mais baixo.

Se regressar ao nível do mar, consulte o concessionário para instalação do hélice original e verificação do regime de RPM correcto.

TEMPERATURAS NEGATIVAS

IMPORTANTE: Utilize o óleo *XD100* da *Evinrude/Johnson* ao accionar o motor fora de bordo *Evinrude E-TEC* em temperaturas abaixo de zero. Consulte **REQUISITOS DO OLEO** na página 14.

Durante o funcionamento em temperaturas negativas, mantenha sempre a caixa de engrenagens submersa.

Após a remoção da água salgada, mantenha o motor fora de bordo na posição vertical até que o sistema de arrefecimento tenha drenado. Após a drenagem do sistema, puxe lentamente o manípulo do cabo para que o volante rode ligeiramente, forçando a saída de qualquer água existente no rotor da bomba de água.

IMPORTANTE: Guarde o motor fora de bordo na posição vertical. A água que permanece na caixa de engrenagens, no sistema de arrefecimento ou em outros componentes pode congelar e causar sérios danos no motor.

IMPORTANTE: Se a caixa de engrenagens do motor fora de bordo vier equipada com um tubo colectador integral para o velocímetro, toda a água deve ser retirada do tubo para evitar danos na caixa de engrenagens. Consulte **ARMAZENAMENTO** na página 28.

ÁGUAS POUCO PROFUNDAS

IMPORTANTE: Podem ocorrer danos sérios se a caixa de engrenagens for arrastada para o fundo da água.

EM REBOQUE

Se necessitar de um reboque de outro barco:

- Coloque o motor em PUNTO MORTO;
- Incline a caixa de engrenagens para fora da água;
- Transfira todas as pessoas para o outro barco e
- Mantenha uma velocidade inferior à de planagem.

FUSÍVEL



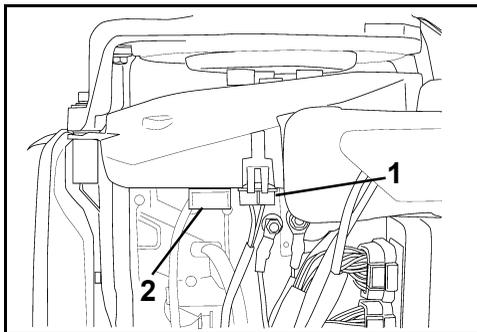
Em motores fora de bordo equipados com um motor de arranque eléctrico adicional, basta um fusível queimado para que o motor não funcione. Substitua-o por um fusível com a mesma classificação. É fornecido um fusível sobressalente.

Repetidas falhas nos fusíveis indicam um problema sério. Não substitua o fusível por um com uma amperagem mais elevada; peça assistência ao concessionário.

Substituição do fusível

IMPORTANTE: Utilize apenas fusíveis com a mesma classificação. O motor fora de bordo *Evinrude E-TEC* utiliza fusíveis de 10 amps.

Retire a tampa do motor. Coloque o fusível sobressalente no lugar do queimado.



1. Fusível
2. Fusível sobressalente

IMPORTANTE: Uma instalação mal feita da tampa pode causar problemas eléctricos.

LISTA DE VERIFICAÇÃO PARA INSPECÇÃO DE ROTINA

Verificações normais antes de colocar o barco na água (sempre)

- Verifique o nível do combustível.
- Verifique o nível de óleo.
- Verifique o funcionamento do manípulo de direcção, acelerador, transmissão e circuito e cordão de paragem de emergência.
- Verifique as condições do hélice.
- Verifique se o sistema de arrefecimento está operacional (filtros de entrada de água e indicador da bomba de água).
- Verifique se o tem o manual do utilizador a bordo e se pode consultá-lo com facilidade.

Periódicas

- Verifique as condições dos ânodos anti-corrosão (anualmente ou após cada 100 horas).
- Verifique a existência de detritos no hélice.
- Limpe e encere as tampas superior e inferior do motor (anualmente ou após cada 100 horas).
- Em água salgada, verifique os pontos de lubrificação e a protecção contra corrosão. Utilize o atomizador anticorrosivo *Evinrude*, ou o lubrificante multi-usos *Evinrude* "6 em 1" (anualmente ou a cada 100 horas).



MANUTENÇÃO

INFORMAÇÕES SOBRE AS EMISSÕES DO MOTOR

A manutenção, a substituição ou a reparação dos dispositivos e sistemas de controlo das emissões podem ser realizadas por qualquer estabelecimento ou técnico que faça reparações de motores marítimos de ignição por faísca (SI).

Responsabilidade do fabricante

Após o lançamento dos motores fora de bordo com o modelo de 1999, os fabricantes de motores marítimos devem determinar os níveis de emissão de escape segundo a potência (CV) do motor e devem certificar esses motores fora de bordo junto da EPA (Agência de protecção ambiental dos Estados Unidos). No momento do fabrico, deve ser colocada uma etiqueta de informação do controlo de emissões, indicando os níveis de emissão e as especificações do motor, em todos os motores fora de bordo.

Responsabilidade do concessionário

Ao realizar a manutenção em todos os motores fora de bordo *Evinrude* de 1999, ou mais recentes, com a etiqueta de informação do controlo de emissões, as regulações devem ser realizadas segundo as especificações de fábrica.

A substituição, ou a reparação, de quaisquer componentes relativos às emissões deve ser realizada de forma a manter os níveis de emissão dentro dos padrões de certificação estabelecidos.

Os concessionários não podem modificar o motor fora de bordo de forma a alterar a potência (CV), ou permitir que os níveis de emissão ultrapassem as especificações de fábrica pré-determinadas.

Existem, no entanto, alterações aceites pelo fabricante, tais como ajustes devido à altitude.

Responsabilidade do proprietário

O proprietário/utilizador deve fazer a manutenção do motor a fim de manter os níveis de emissão dentro dos padrões de certificação estabelecidos.

O proprietário/utilizador não deve modificar, nem permitir que alguém o faça, o motor de forma a alterar a potência (CV), ou a levar os níveis de emissão a ultrapassar as especificações de fábrica pré-determinadas.

Alterar o sistema de combustível para mudar a potência, ou modificar os níveis de emissão desobedecendo às especificações da fábrica, anulará a garantia do produto.

Regulamentos referentes às emissões da EPA

Todos os novos motores fora de bordo *Evinrude* do ano de 1999 e mais recentes, fabricados pela BRP, são certificados pela EPA como estando em conformidade com os requisitos das regulamentações para o controlo da poluição do ar dos novos motores de ignição por faísca de embarcações marítimas. Esta certificação depende de determinados ajustes realizados de acordo com os padrões de fábrica. Por essa razão, devem observar-se estritamente os procedimentos de fábrica para a manutenção do produto e, sempre que possível, deve voltar ao propósito original do modelo. As responsabilidades apresentadas acima são gerais e não constituem de forma alguma uma lista completa das leis e regulamentos relativos aos requisitos da EPA sobre as emissões de escape de produtos marítimos. Para informações mais detalhadas sobre este assunto, contactar os seguintes locais:

ATRAVÉS DO SERVIÇO POSTAL DOS ESTADOS UNIDOS:

Office of Mobile Sources
Engine Programs and Compliance Division
Engine Compliance Programs
Group (6403J)
401 M St. NW
Washington, DC 20460

POR CORREIO EXPRESSO:

Office of Mobile Sources
Engine Programs and Compliance Division
Engine Compliance Programs
Group (6403J)
501 3rd St. NW
Washington, DC 20001

SITE DA EPA NA INTERNET:

www.epa.gov

PROGRAMA DE MANUTENÇÕES

A manutenção de rotina é necessária para todos os produtos mecanizados. A manutenção periódica contribui para o aumento da vida útil do produto. A tabela de manutenção apresentada abaixo fornece diretrizes para que a manutenção e a inspeção do motor fora de bordo programadas sejam realizadas por um concessionário autorizado. A programação deve ser ajustada de acordo com as condições de funcionamento e com o uso.

Os lubrificantes recomendados foram formulados para proteger rolamentos, engrenagens e componentes do motor. Devem ser utilizados para evitar os danos causados pela lubrificação inadequada.

Descrição	Produtos para cuidados com o motor	A cada 300 horas ou de três em três anos ⁽¹⁾
Inspeccione se os cabos e fios eléctricos e da ignição estão gastos ou rachados		✓
Acessórios de montagem do painel de popa do motor, reaperte-os com um binário de (54 N-m (40 lb-ft.))		✓
Fixadores, verifique se há componentes soltos		✓
Componentes do sistema de combustível e óleo, inspeccione e repare fugas existentes ⁽²⁾		✓
Filtro de combustível, substituição		✓
Lubrificante da caixa de engrenagens, substituição	A	✓
Copo de massa, lubrificação ⁽³⁾		✓
Espuma do silenciador, inspeccione e substitua-a, se for necessário.		✓
Estrias do eixo do hélice, inspeccione e lubrifique-as ⁽³⁾	B	✓
Velas de ignição, inspeccione e substitua-as, se for necessário ⁽²⁾		✓
Alavanca do leme, inspeccione e lubrifique-a	B	✓
Termóstatos, inspeccione-os ⁽²⁾		✓
Cabo do acelerador, inspeccione e volte a apertá-lo		✓
Bomba de água, inspeccione ou substitua-a, se for necessário		✓

- (1) Em utilização de recreio normal. Quando utilizar o motor fora de bordo Evinrude E-TEC para uso comercial, ou para serviços pesados, deve fazer verificações mais frequentes desses itens (aconselham-se verificações anuais).
- (2) Componente relacionado com as emissões.
- (3) Aplicações anuais em água salgada - Consultar **Pontos de lubrificação para utilização em água salgada** na página 21.

A. Lubrificante *Ultra-HPF* para caixa de engrenagens

C. Graxa *Triple Guard*

ARMAZENAMENTO



PERIGO



NÃO ligue o motor em recintos fechados, ou sem ventilação adequada, e não permita a acumulação de gases de escape em zonas fechadas. O escape do motor contém monóxido de carbono que, se inalado, pode causar graves lesões cerebrais ou morte.

Proteja-se contra as condições ambientais que possam danificar o motor fora de bordo. As alterações de temperatura e humidade quando o motor fora de bordo não estiver a ser utilizado podem causar a corrosão das peças internas do motor, caso não estejam protegidas. O combustível remanescente no depósito pode oxidar, o que pode causar perda de octanas e formação de goma no sistema de combustível. A garantia não cobre falhas de motor causadas por essas condições.



AVISO



Evite ferimentos provocados pelos componentes do motor em movimento. Antes de ligar o motor fora de bordo:

- Coloque em NEUTRAL (PONTO MORTO).
- Mantenha as mãos, roupas e o cabelo afastados da cabeça de bomba.
- Retire o hélice.

Guarde os depósitos de combustível numa área bem ventilada, afastados do calor e de chamas. Evite a fuga de líquidos, ou gases, que possam formar-se acidentalmente:

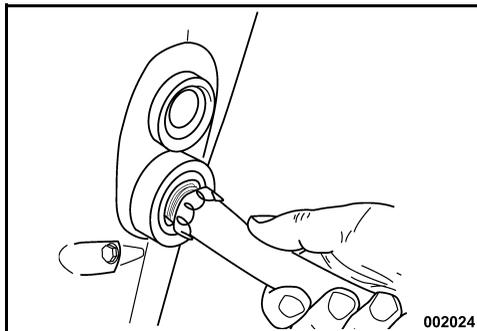
Feche o parafuso de ventilação do tampão de abastecimento, se instalado.

Certifique-se de que o tubo de combustível que retirou não fica a pingar.

LAVAR

Caso o deseje, o motor fora de bordo pode ser lavado após cada utilização, num reboque ou no cais, desde que esteja na vertical.

- 1) Coloque o motor fora de bordo numa área de escoamento fácil.
- 2) Ligue a mangueira de jardim ao orifício de saída de água.
- 3) Abra a água. **Não** é necessário ligar o motor para o lavar bem.



- 4) Deixe o motor fora de bordo na posição vertical durante o tempo necessário para drenar completamente a cabeça de bomba.

IMPORTANTE: Se não for possível guardar o motor fora de bordo na posição vertical recomendada, verifique se o sistema de arrefecimento está completamente drenado. Nunca deixe a caixa de engrenagens numa posição superior à cabeça de bomba. Qualquer água que fique nas passagens de escape pode entrar nos cilindros e causar danos graves.

CURTO-PRAZO (ENTRE UTILIZAÇÕES)

Se for necessário inclinar o motor fora de bordo para o retirar da água, baixe-o e deixe o sistema de arrefecimento drenar completamente.

Entre as utilizações, guarde o motor fora de bordo na posição vertical.

LONGO-PRAZO (PREPARAÇÃO PARA O INVERNO)

TRANSPORTE



AVISO



O motor fora de bordo deve estar em **NEUTRAL (Ponto morto)** e o hélice deve ser retirado antes da preparação para o Inverno. O facto de não retirar o hélice ou de ligar o motor fora de bordo engrenado, pode causar ferimentos ou a morte.

Se deitar o motor fora de bordo para transporte ou armazenagem, tem de purgar o sistema de lubrificação respectivo antes de voltar a utilizá-lo. Purgue o sistema de lubrificação antes de fazer a preparação do barco para o inverno. Consulte **LONGO-PRAZO (PREPARAÇÃO PARA O INVERNO)** na página 29.

VERIFICAÇÃO ANTES DA ÉPOCA BALNEAR

 O motor fora de bordo pode ser preparado para o Inverno na água. Neste caso, não retire o hélice e verifique se os filtros de entrada de água estão completamente submersos. Não ligue o motor fora de bordo depois da preparação para o Inverno estar completa.

Prepare o motor fora de bordo para o fim da época balnear, seguindo os passos os indicados abaixo.

- 1) Retire o hélice (se estiver a realizar a preparação para o Inverno num reboque). O acelerador **deve** estar na posição **NEUTRAL (Ponto morto)**.
- 2) Seguindo as instruções do frasco, coloque o acondicionador de combustível 2+4 no depósito e abasteça.
- 3) Ligue uma mangueira de jardim ao orifício de saída de água e abra a água (caso a preparação para o Inverno seja realizada num reboque).
- 4) Coloque o acelerador na posição média e ligue o motor fora de bordo.
- 5) Aproximadamente 15 segundos depois, mova o acelerador para a posição ao ralenti. Mantenha o motor fora de bordo ao ralenti por mais 15 segundos e volte a colocar o acelerador para a posição média.
- 6) O motor fora de bordo passa sozinho para ralenti acelerado e afoga. Deixe o motor fora de bordo funcionar até se **DESLIGAR** (aproximadamente um minuto).
- 7) Após o motor fora de bordo se desligar sozinho, desligue a água e, em seguida, retire a mangueira de jardim (se utilizada).
- 8) Retire a tampa do motor. Ateste o reservatório do óleo e inspeccione o filtro de combustível. Se houver detritos no filtro de combustível, este deve ser substituído. Visite o concessionário. Volte a instalar a tampa do motor.
- 9) Lubrifique as estrias do eixo do hélice com o lubrificante recomendado e instale o hélice.

IMPORTANTE: Quando terminar, deixe o motor fora de bordo na posição vertical o tempo suficiente para drenar completamente a cabeça de bomba.

Ao utilizar uma nuvem de óleo como forma de preparação para o Inverno, pode aparecer óleo do motor no prolongamento da quilha para a ré por baixo da caixa de engrenagens. **Isso é normal.**

Evite possíveis manchas de óleo, colocando uma toalha ou um recipiente adequado por baixo do hélice e do prolongamento da quilha para a ré, durante o armazenamento.

Retire o motor fora de bordo do local onde estava guardado e prepare-o para uma temporada segura, efectuando uma verificação geral e alguns procedimentos de manutenção preventiva.

Examine todas as peças soltas e em falta. Substitua as peças danificadas, ou em falta, por *peças Evinrude/Johnson* ou equivalentes. Verifique se há fugas na caixa de engrenagens. Se houver uma fuga evidente, os vedantes da caixa de engrenagens devem ser substituídos. Visite o concessionário.

IMPORTANTE: O lubrificante da caixa de engrenagem está **espesso e limpo**. Procure não confundir com o óleo do motor, que normalmente aparecerá no prolongamento da quilha até à ré após o efectuar o procedimento de armazenagem prolongada (preparação para o Inverno).

Ânodos contra corrosão — Verifique o seu estado. Consulte **Ânodos anti-corrosão** na página 21.

IMPORTANTE: Não ligue o motor fora de bordo - nem mesmo para um curto arranque - sem o abastecer com água. Consulte **LAVAR** na página 28.

Seguindo os capítulos **ARRANQUE, PARAGEM, IMPULSAO** na página 10, ligue o motor fora de bordo. Caso o motor fora de bordo tiver sido submetido a uma auto-preparação para o Inverno, deita algum fumo quando o ligar pela primeira vez. Deixe-o ao ralenti enquanto:

Verifica se está a funcionar bem. Se não estiver a funcionar satisfatoriamente, consulte **RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS** na página 31 ou visite o concessionário.

Confirma o funcionamento da bomba de água. A água deve sair do indicador da bomba de água de forma constante. Se isso não acontecer, desligue o motor fora de bordo e investigue. Consulte **SOBREAQUECIMENTO DO MOTOR** na página 19.

Desligue o motor fora de bordo e verifique se há fugas no sistema de combustível.



AVISO



Se não fizer as verificações relativas à existência de fugas de combustível, estas podem passar despercebidas, o que pode provocar um incêndio ou explosão.

► MANUTENÇÃO

ACABAMENTO EXTERNO DO MOTOR FORA DE BORDO



As tampas superior e inferior do motor fora de bordo utilizam uma tecnologia de peças moldadas por cor, que proporciona um brilho profundo e durável, com a máxima protecção ultravioleta (luz solar).

O acabamento de brilho intenso evidencia as marcas de polimento, quando observadas de perto em determinadas condições de iluminação. Esse brilho é NORMAL.

Lave o barco todo e o motor fora de bordo periodicamente com água e sabão, e aplique uma camada de cera automóvel. Deixe a tampa do motor instalada quando lavar o motor fora de bordo.

IMPORTANTE: Ao rebocar o motor fora de bordo, NÃO cubra o motor com lonas - isso desbota o acabamento das tampas respectivas.

REPARAÇÃO DE RISCOS



Os riscos superficiais nas tampas superior e inferior do motor podem ser eliminados com um composto para polimentos.

Siga as etapas abaixo apresentadas para reparar as áreas afectadas:

- 1) Lixe a área afectada com lixa 800.
- 2) Lixe a área afectada com lixa de água 1200.
- 3) Utilizando um composto de polimento, faça o polimento da área, obedecendo às instruções fornecidas no produto.

IMPORTANTE: O seu concessionário possui equipamentos profissionais para eliminar adequadamente os riscos. Não tente pintar por cima de marcas ou riscos nos materiais compostos. Dirija-se ao concessionário para eliminar riscos profundos ou fissuras.

ACABAMENTO DO CASCO

O estado do casco do barco afecta o seu desempenho. A camada de algas marinhas ou da tinta do fundo pode reduzir a velocidade e a eficiência do combustível.

Para obter o desempenho máximo, mantenha a superfície de contacto do barco limpa, lavando-a com água limpa e secando-a depois. Aplique o spray anti-corrosivo *Evinrude* em qualquer superfície que esteja sujeita à corrosão, mas evite os ânodos anti-corrosão.

VELAS DE IGNIÇÃO



AVISO



O sistema de ignição apresenta um grave perigo de choque. O circuito primário funciona com mais de 200 V; o circuito secundário funciona com mais de 25 000 V. Tenha cuidado para evitar ferimentos provocados por um choque, ou resultantes da sua reacção ao mesmo. Quando ligar o motor ou se ele já estiver em funcionamento, não manuseie os componentes de ignição principais ou secundários.

IMPORTANTE: As velas de ignição devem ser reparadas por um concessionário *Evinrude E-TEC*. A manutenção incorrecta da vela de ignição pode causar danos no motor.

MOTOR FORA DE BORDO SUBMERSO

Se o motor fora de bordo tiver estado submerso, **submeta-o à manutenção imediatamente**. Caso não seja possível realizar uma manutenção imediatamente, deixe-o submerso em água doce para evitar a exposição prolongada ao ar.

Após a submersão, verifique se existem sinais de entrada de água nos sistemas eléctrico, de combustível e de lubrificação do barco e do motor. Esta inspecção deve ser realizada pelo seu concessionário.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

SINTOMA	CAUSA POSSÍVEL
O motor de arranque não funciona	<ul style="list-style-type: none"> • A alavanca das mudanças não está em NEUTRAL (Ponto morto). • Fusível queimado.
O motor não liga	<ul style="list-style-type: none"> • As instruções de arranque não foram seguidas. Consulte ARRANQUE, PARAGEM, IMPULSÃO na página 10. • O depósito de combustível está vazio. • O tubo de combustível está dobrado. • O sistema de combustível está contaminado com água ou impurezas. • Sistema de combustível não escorva depois de ficar sem combustível. Consulte ESCORVA DO SISTEMA DE COMBUSTÍVEL na página 12. • O filtro de combustível está obstruído. • O acelerador não está na posição IDLE (Ralenti). Volte a posicionar o acelerador em IDLE (Ralenti). • As velas de ignição não são adequadas. Consulte ESPECIFICAÇÕES na página 38. • As velas de ignição têm uma abertura inadequada, estão carbonizadas, queimadas ou húmidas. • Fusível queimado.
O motor não funciona ao ralenti adequadamente	<ul style="list-style-type: none"> • Detritos no hélice. • As velas de ignição estão danificadas ou não são as correctas. Consulte ESPECIFICAÇÕES na página 38. • O sistema de combustível está contaminado com água ou impurezas.
O motor perde potência	<ul style="list-style-type: none"> • As velas de ignição estão danificadas ou não são as correctas. Consulte ESPECIFICAÇÕES na página 38. • O filtro de combustível está obstruído. • O sistema de combustível está contaminado com água ou impurezas. • As entradas de água estão obstruídas e o sistema de arrefecimento não está a funcionar correctamente. Consulte SOBREAQUECIMENTO DO MOTOR na página 19. • Defeito do sistema de lubrificação. • O modo de protecção <i>S.A.F.E.</i> está activado. Consulte SOBREAQUECIMENTO DO MOTOR na página 19.
O motor está a funcionar, mas avança pouco ou nada	<ul style="list-style-type: none"> • O cubo do hélice está solto e desliza. • As pás do hélice estão torcidas ou em falta. • O eixo do hélice está torcido. • Detritos no hélice.
O sistema de aviso está activado	<ul style="list-style-type: none"> • Consulte SOBREAQUECIMENTO DO MOTOR na página 19.

INFORMAÇÕES SOBRE O PRODUTO

INSTALAÇÃO



AVISO



O motor fora de bordo não deve exceder a potência (CV) máxima indicada na placa de características do barco. Essa potência em excesso pode causar a perda de controlo. Contacte o seu CONCESSIONÁRIO ou o fabricante do barco, se este não possuir uma placa de características.

Os barcos concebidos para motores fora de bordo comandados à distância podem ser dominados por um motor controlado pelo leme de uma potência de classificação máxima. Pergunte ao seu CONCESSIONÁRIO, ou ao fabricante, caso não tenha certeza da capacidade do seu barco.

Se as alturas do painel de popa do barco e do motor não forem proporcionais, estas diferenças podem causar a instabilidade e a perda de controlo do barco. Consulte Altura do painel de popa e comprimento do eixo.

Evite o movimento lateral e a possível perda do motor, utilizando os acessórios de montagem fornecidos, ou acessórios de tamanho, força e qualidade suficientes. Consulte Instalação do motor fora de bordo na página 35.

Uma superfície de montagem danificada ou demasiado fina para suportar o motor em funcionamento pode dar origem a problemas durante a utilização, causando uma perda de controlo. Certifique-se que o painel de popa do motor e o suporte são estruturalmente estáveis e com uma espessura entre 41 mm (1 5/8 in.) e 70 mm (2 3/4 in.).

IMPORTANTE: Caso necessite de um dispositivo para elevar o motor, consulte, em primeiro lugar, **ESPECIFICAÇÕES** na página 38 para verificar o peso do motor e escolher o dispositivo.

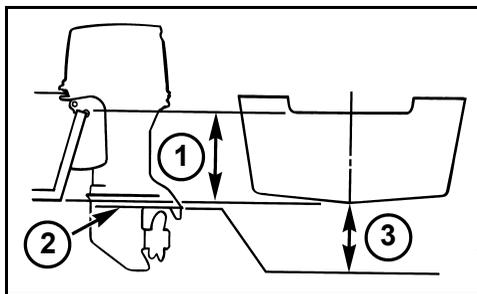
Se pretender instalar e utilizar um motor:

- Inferior ao recomendado - pode provocar danos graves na cabeça de bomba, devido à entrada de água na cobertura inferior do motor ou sobrecarga provocada por um hélice com rotação demasiado reduzida na aceleração máxima.
- Superior ao recomendado - poderá resultar em danos graves na cabeça de bomba, devido ao arrefecimento inadequado ou a um hélice com rotação excessiva. Muitas vezes ocorre a ventilação do hélice (patinar), resultando num desempenho insuficiente do barco.

Essas indicações podem não se aplicar a cascos especiais, a cascos que não planam ou a um barco com um painel de popa curvo. Consulte o seu CONCESSIONÁRIO para obter informações especiais de instalação.

Altura do painel de popa e comprimento do eixo

A dimensão da altura do painel de popa apresentada em **ESPECIFICAÇÕES** na página 38 é a altura do painel de popa exigida pelo seu motor. Essa dimensão é medida a partir da linha central do painel de popa, perpendicularmente à parte inferior do barco. Utilize o procedimento seguinte para determinar se a altura do painel de popa do barco é compatível com o comprimento do eixo do motor fora de bordo.



1. Altura do painel de popa
2. Placa antiventilação
3. Posição final - 0 a 51 mm (0 a 2 in.)

Consulte **Regulação do ângulo do motor fora de bordo** na página 16. A placa antiventilação deve estar contígua à parte inferior do barco.

A posição resultante da placa antiventilação não deve ser superior à parte inferior do barco e não deve ser inferior a 51 mm (2 in.) abaixo desta.

Se a posição resultante da placa antiventilação for superior ou inferior numa escala de 0 a 51 mm (0 a 2 in.), o comprimento do eixo do motor deve ser alterado, ou a altura do painel de popa do barco deve ser modificada.

Dispositivo de fixação da tubagem de ventilação

De acordo com as normas aplicáveis, este motor fora de bordo foi entregue com um dispositivo de fixação da tubagem de ventilação. Este dispositivo tem de ser retirado antes de tentar escorvar o sistema de combustível, ou de ligar o motor pela primeira vez.

IMPORTANTE: Se não o retirar pode provocar uma redução no combustível e uma qualidade de funcionamento inadequada.

Instalação do motor fora de bordo

AVISO

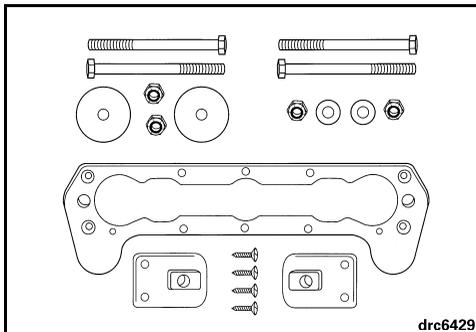
O motor fora de bordo deve ser instalado correctamente. A instalação incorrecta do motor fora de bordo pode causar ferimentos graves, morte ou danos materiais. Recomenda-se que a instalação do motor seja feita pelo concessionário para garantir uma instalação correcta.

IMPORTANTE: Siga cuidadosamente todas as instruções. A garantia do motor não cobre danos ou falha do produto resultantes da instalação incorrecta do motor.

AVISO

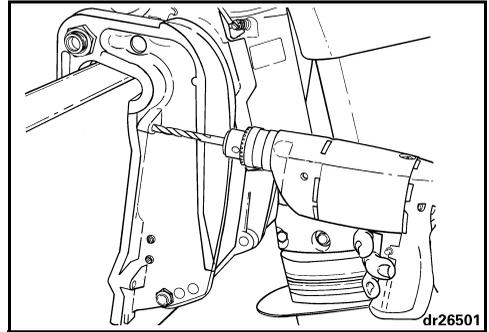
Mesmo estando equipado com parafusos de fixação, o seu motor fora de bordo deve ser preso ao barco para evitar que se solte do painel de popa durante a utilização.

Utilize os acessórios de montagem das *peças genuínas Evinrude/Johnson* para assegurar a instalação apropriada. As instruções são fornecidas com o kit de montagem e são repetidas neste documento.



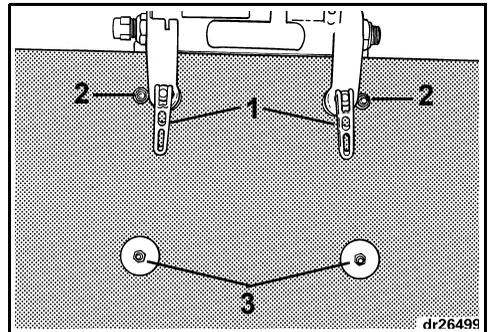
Coloque o motor no centro do painel da popa do barco e em cima da placa do painel de popa, se utilizada. Aperte os parafusos de fixação **só com a mão**.

Faça dois furos de 8,7 mm (11/32 in.) no painel de popa do barco em cada lado do motor fora de bordo, utilizando os orifícios do suporte de popa como orientação.



Aplique um bom vedante à prova de água nas roscas dos parafusos. Coloque os parafusos através do suporte e painel de popa. Solte os parafusos de fixação e aplique o vedante em toda a volta dos parafusos, entre os suportes e painel de popa, de modo a evitar a entrada de água nos orifícios.

Aperte novamente os parafusos de fixação. Instale as arruelas grandes e duas das porcas nos parafusos inferiores. Instale as arruelas pequenas e as outras duas porcas nos parafusos superiores. Aperte bem todas as porcas.



Após 30 minutos, aperte novamente os parafusos de fixação com a mão. **NÃO** utilize ferramentas para apertar os parafusos de fixação. Verifique regularmente os parafusos de fixação.

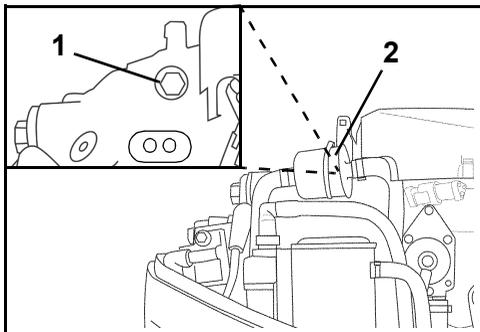
AVISO

Quando substituir os parafusos ou outros fixadores, utilize peças *Evinrude/Johnson* ou peças de resistência e material equivalentes.

ACESSÓRIOS

PRESSÃO DA ÁGUA

Recomenda-se um indicador de pressão da água opcional para verificar cuidadosamente as pressões do sistema de arrefecimento. A observação das alterações da pressão da água podem ajudar a evitar o sobreaquecimento do motor. O indicador de pressão da água deve ser ligado no ponto correcto para garantir as leituras mais precisas da pressão. Siga as instruções de instalação descritas no indicador de pressão da água.



1. Entrada da pressão de água (atrás do filtro de combustível)
2. Filtro de combustível

HÉLICE

Seleção do hélice



AVISO



Esteja atento à presença de pessoas na água. Coloque sempre o motor fora de bordo em **NEUTRAL (Ponto morto)** e desligue o motor imediatamente, se o barco estiver numa área onde possa haver pessoas na água. Podem ocorrer ferimentos graves ou morte devido ao contacto com o hélice, o barco, ou motor fora de bordo em movimento.

Para seleccionar o hélice correcto para o barco, o barco e o motor fora de borda TÊM de ser testados na água. Dirija-se ao concessionário para obter assistência.

IMPORTANTE: O hélice correcto para seu barco, em condições normais de carga, permitirá que o motor funcione próximo ao ponto intermédio dos limites de funcionamento do regime de RPM com a aceleração máxima. Consulte **ESPECIFICAÇÕES** na página 38.



AVISO



Quando fizer a manutenção do hélice, coloque sempre o motor fora de bordo em **NEUTRAL (Ponto morto)**, rode a chave até à posição **OFF**, torça e retire os fios da vela de ignição para que o motor fora de bordo não seja ligado acidentalmente.

IMPORTANTE: Aplique a graxa *Triple-Guard* em todo o eixo do hélice antes de o instalar. Pelo menos uma vez por ano, retire o hélice e verifique se há detritos. Limpe o eixo e aplique graxa novamente antes de instalar o hélice.

Instalação

Empurre a arruela de batente em direcção ao eixo com a saliência voltada para o motor fora de bordo.

Empurre o hélice em direcção ao eixo, encaixando-o nas estrias e posicionando-a sobre o anel de apoio.

Empurre o separador em direcção ao eixo e engate as estrias do eixo no hélice.

Coloque um bloco de madeira entre as pás do hélice e a placa antiventilação.

Instale e aperte a porca do hélice com um binário de 13,6 - 16,3 N·m (120 - 144 in. lbs.).

Instale o retentor na porca do hélice, alinhe as ranhuras do retentor e o orifício do perno.

Instale um novo perno estriado e dobre as extremidades para o prender.

Retire o bloco de madeira. Certifique-se que o motor está em **NEUTRAL (Ponto morto)**; rode o hélice. Esta deve rodar livremente.

Reparação

Se o hélice chocar com algum objecto sólido, o impacto será parcialmente absorvido pelo anel de borracha do cubo, para evitar danos no motor fora de bordo. Um impacto forte pode danificar o cubo e as pás do hélice. Os danos às pás podem causar uma vibração anormal e excessiva. Os danos no cubo podem causar um número excessivo de RPM (rotações por minuto) do motor, com um ligeiro movimento para a frente.

IMPORTANTE: Evite ou limite a utilização com um hélice danificado. Tenha um hélice sobressalente.

Mantenha o hélice em bom estado. Utilize uma lima para diminuir os danos causados nas extremidades das pás. Dirija-se ao concessionário para a reparação de danos graves.

AJUSTAMENTOS

RPM do ralenti na engrenagem

As RPM ao ralenti na engrenagem podem ser ajustadas, sempre que desejado, para oferecer um maior controlo ao ralenti, à direcção e o funcionamento silencioso em certas aplicações.

IMPORTANTE: Só o seu concessionário pode ajustar as RPM do ralenti na engrenagem.

Compensador de equilíbrio



AVISO

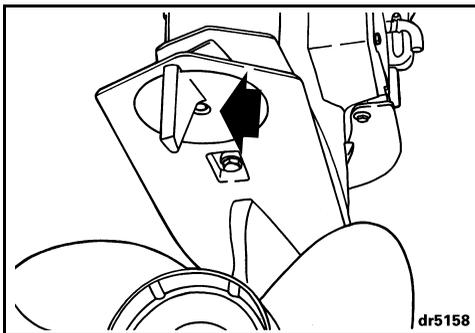


O ajustamento incorrecto do compensador de equilíbrio pode dificultar a direcção.

Um hélice gera uma torção da direcção, se o eixo não funcionar paralelamente à superfície da água. O compensador de equilíbrio pode ser ajustado para compensar essa torção da direcção.

IMPORTANTE: Um único ajuste do compensador de equilíbrio alivia o esforço da direcção numa única combinação de velocidade, ângulo do motor e condições da carga. Um só ajuste não é suficiente para aliviar o esforço da direcção em todas as velocidades, ângulo do motor e condições de carga. Se o barco puxar para a esquerda ou direita, quando a carga estiver distribuída uniformemente, ajuste o compensador de equilíbrio da seguinte maneira:

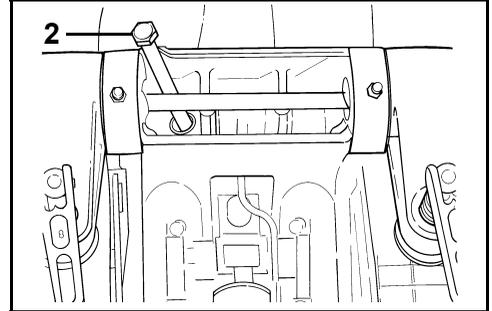
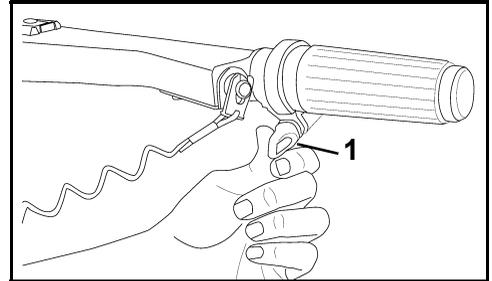
Com o motor fora de bordo DESLIGADO, solte o parafuso do compensador de equilíbrio. Se o barco puxar para a direita, movimente a parte traseira do compensador de equilíbrio um pouco para a direita. Se o barco puxar para a esquerda, movimente a parte traseira do compensador de equilíbrio um pouco para a esquerda.



Aperte o parafuso do compensador de equilíbrio com um binário de 47 a 54 N·m (35 a 40 ft. lbs.). Faça um teste com o barco e, se necessário, repita o procedimento até que o esforço de direcção seja o mais uniforme possível.

Instalações altas do motor — O compensador de equilíbrio pode estar acima da água, caso o motor estiver compensado para fora. O esforço de direcção pode aumentar. O esforço de direcção diminui se compensar o motor fora de bordo para dentro e deixar o compensador de equilíbrio submerso.

Fricção



1. Parafuso de fricção do acelerador
2. Parafuso de fricção do leme

Fricção do acelerador — Faça o ajuste até sentir um ligeiro arrasto apenas ao acelerar ou desacelerar. **NÃO** aperte excessivamente.

Fricção do leme — A fricção do leme foi ajustada de fábrica no motor fora de bordo. Pode sentir-se um ligeiro arrasto quando se roda o motor fora de bordo com o leme. Caso seja necessário algum ajuste, rode o parafuso de ajuste.

- No sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a fricção; ou
- No sentido contrário aos ponteiros do relógio para diminuir a fricção.



AVISO



NÃO aperte excessivamente para o controlo automático do leme. Isso pode diminuir o controlo do leme.

ESPECIFICAÇÕES

40 Modelos	
Cilindrada	864 cm ³ (52,7 cu. in.)
Tipo de motor	Dois tempos, em linha de 2 cilindros, <i>Evinrude E-TEC</i>
Aceleração máxima Limites operacionais	5000 a 6000 RPM
Potência ⁽¹⁾	40 CV (29,8 kw) @ 5500 RPM
RPM do ralenti na engrenagem ⁽²⁾	850 ± 50
RPM do ralenti em Neutral (Ponto morto) ⁽²⁾	750 ± 50
Sincronização da ignição ⁽²⁾	Não ajustável
Sistema de controlo das emissões: em conformidade com SAE J1930 ⁽²⁾	ECM (Módulo de controlo do motor), <i>Evinrude E-TEC</i>
Especificações do combustível ⁽²⁾	Indicado na bomba de gasolina 87 AKI (90 RON) - Consulte ÓLEO E COMBUSTÍVEL na página 13
Óleo - Lubrificante - Capacidade	Óleo aprovado pela TC-W3RL, NMMA ou óleo <i>Evinrude/Johnson XD100</i> - Consulte ÓLEO E COMBUSTÍVEL na página 13 1,9 l (2,0 qt.)
Vela de ignição ⁽²⁾	Consulte a Etiqueta ECI
Fusíveis	Consulte FUSÍVEL na página 22
Filtro de combustível	Substituível em linha
Caixa de engrenagens - Lubrificante - Capacidade	<i>Evinrude Ultra-HPF™</i> 650 ml (22 fl. oz.)
Hélice	Consulte Seleção do hélice na página 36
Peso	105 kg (232 lbs.)
Som ouvido pelo utilizador (LpA) ICOMIA 39,94	76,8 dB(A)
Vibração no leme (braços)	Menos de 2,5 m/s ²
Altura do painel de popa	495 a 508 mm (19 1/2 a 20 in.)

(1) Classificado de acordo com as normas ICOMIA 28.83, ISO 3046 e NMMA.

(2) Informações sobre o controlo das emissões.

INFORMAÇÕES SOBRE A GARANTIA DO PRODUTO

GARANTIA LIMITADA DA BRP PARA OS MOTORES FORA DE BORDA 2007 EVINRUDE

MOTORES UTILIZADOS NA EUROPA, TURQUIA, CHIPRE, AUSTRÁLIA, NOVA ZELÂNDIA E JAPÃO

1. ÂMBITO DA GARANTIA LIMITADA

A BRP US Inc garante os motores fora de borda Evinrude® vendidos pelos Distribuidores/Concessionários autorizados Evinrude e utilizados exclusivamente, durante o período da garantia, na Europa, Turquia, Chipre, Austrália, Nova Zelândia ou Japão ("Produto") contra defeitos de material ou fabrico durante o período e nas condições descritas abaixo. Para os fins desta garantia limitada, "Europa" exclui a Roménia, Albânia, a antiga República Jugoslava da Macedónia, Sérvia-Montenegro, Bulgária, Bósnia-Herzegovina e a Comunidade de Estados Independentes (antiga União Soviética), excepto a Lituânia, Letónia e Estónia, que estão incluídas sem limitação na "Europa".

Todos os acessórios e peças genuínas Evinrude/Johnson®, incluindo mas não se limitando a, hélices, indicadores, depósito de gasóleo, comandos remotos, cabos e interruptores de chave instalados por um distribuidor/concessionário autorizado na altura da venda, fornecidos ou não com o Produto, estão cobertos pela garantia limitada da BRP para acessórios e peças genuínas Evinrude/Johnson. Consulte o seu distribuidor/concessionário autorizado para obter uma cópia completa da garantia limitada.

2. PERÍODO DE COBERTURA DA GARANTIA

Esta garantia limitada entrará em vigor a partir da data de aquisição pelo primeiro consumidor retalhista ou da data em que o Produto for utilizado pela primeira vez, segundo o que ocorrer primeiro, durante o período de:

36 MESES CONSECUTIVOS para utilização privada, recreio; ou

12 MESES CONSECUTIVOS OU 750 HORAS DE FUNCIONAMENTO, como determinado pelo Módulo de gestão do motor do produto (EMM), conforme o que ocorrer primeiro, para utilização comercial. O Produto é utilizado comercialmente quando é usado em qualquer trabalho ou utilização gerador de receitas, em qualquer altura durante o período da garantia. O Produto também é utilizado comercialmente quando, em qualquer altura durante o período de garantia, for instalado num barco com publicidade afixada ou esteja licenciado para uso comercial.

A reparação ou substituição de peças ou operações de assistência ao Produto ao abrigo desta garantia não prolongam o período desta garantia limitada para além da data de término original.

3. CONDIÇÕES PARA OBTER COBERTURA DE GARANTIA

Esta cobertura de garantia só está disponível para os motores fora de borda Evinrude adquiridos como novos e não utilizados num distribuidor/concessionário BRP autorizado a distribuir produtos Evinrude no país em que foi feita a venda (abaixo designado "Distribuidor/Concessionário") e só depois de o processo de inspeção de pré-entrega específico da BRP ter sido terminado e documentado pelo comprador e pelo Distribuidor/Concessionário. A cobertura da garantia só fica disponível depois de efectuado o registo correcto do Produto por parte do Distribuidor/Concessionário. Estas limitações são necessárias para permitir à BRP garantir a segurança dos seus produtos, dos seus consumidores e do público em geral.

Como indicado no Manual do operador, para manter a cobertura da garantia, tem de ser efectuada a manutenção de rotina periódica obrigatória. A BRP pode pedir uma prova de que foi efectuada a manutenção adequada antes de autorizar a cobertura da garantia.

4. O QUE FAZER PARA OBTER COBERTURA DE GARANTIA

O proprietário registado ("Proprietário") tem de notificar prontamente um Distribuidor/Concessionário do aparecimento de um defeito. O proprietário tem de levar o Produto, incluindo todas as respectivas peças defeituosas, ao Distribuidor/Concessionário assim que aparecer o defeito e, em qualquer circunstância, dentro do período da garantia, e tem de oferecer ao Distribuidor/Concessionário uma oportunidade razoável de reparar o defeito. As despesas de transporte do Produto para e do Distribuidor/Concessionário para assistência na Garantia correm por conta do Proprietário.

Para reparações ao abrigo da garantia, se o Proprietário não tiver registado previamente o motor, também pode ser necessário apresentar a prova de compra ao Distribuidor/Concessionário. Para validar a reparação ao abrigo da garantia, o Proprietário tem de assinar a ordem de reparação/trabalho antes do início da reparação.

Todas as peças substituídas ao abrigo desta garantia passam a ser propriedade da BRP.

► INFORMAÇÕES SOBRE O PRODUTO

5. O QUE FAZ A BRP

As obrigações da BRP ao abrigo desta garantia, estão limitadas a, segundo o livre arbítrio da BRP, reparação ou substituição de peças do Produto que apresentem defeitos de material ou fabrico, segundo uma avaliação razoável por parte da BRP. Esta reparação ou substituição de peças serão efectuadas sem débito de peças ou mão-de-obra, em qualquer Distribuidor/Concessionário autorizado. A responsabilidade da BRP está limitada às reparações ou substituições de peças requeridas. Nenhuma reclamação por quebra de garantia será motivo de cancelamento ou rescisão da venda do Produto ao Proprietário.

Na eventualidade da assistência ao abrigo da garantia ser necessária fora do país de venda original, o Proprietário terá de suportar os encargos adicionais devidos a práticas e condições locais, tais como, mas não se limitando a, frete, seguro, taxas, pagamento de licenças, direitos de importação e todos e quaisquer outros encargos financeiros, incluindo os encargos tributáveis por governos, estados, territórios e departamentos respectivos.

A BRP reserva-se o direito de melhorar, modificar ou alterar os Produtos periodicamente, sem assumir qualquer obrigação de modificar Produtos fabricados anteriormente.

6. EXCLUSÕES – O indicado abaixo não está, em nenhuma circunstância, coberto pela garantia:

- Substituição de peças devido ao desgaste e uso normais;
- Manutenção de rotina de peças e serviços, incluindo mas não se limitando a: requisitos de manutenção, mudança de óleo das peças inferiores, lubrificação, ajustes de ligação e substituição de fusíveis, ânodos de zinco, termóstatos, casquilhos do motor de arranque, afinação das escovas do motor, filtros e velas de ignição;
- Danos causados por instalação incorrecta ou falta de manutenção, preparação para o Inverno e/ou armazenamento, não cumprimento dos procedimentos e recomendações do Manual do operador;
- Danos resultantes de remoção de peças, reparações mal feitas, assistência, manutenção, modificação ou utilização de peças e acessórios não fabricados ou aprovados pela BRP que, segundo a sua avaliação justa, sejam incompatíveis com o Produto ou prejudiquem o seu funcionamento, desempenho ou duração ou resultem de reparações que não tenham sido feitas por um Distribuidor/Concessionário autorizado;
- Danos provocados por abuso, utilização indevida, utilização anormal, negligência, corridas, operação incorrecta ou utilização do Produto de forma inconsistente com as recomendações descritas no Manual do operador;
- Danos resultantes de acidente, submersão, entrada de água, incêndio, roubo, vandalismo ou qualquer acto fortuito;
- Funcionamento com combustíveis, óleos ou lubrificantes não adequados para utilização com o Produto (consulte o Manual do operador);
- Danos provocados por ferrugem ou corrosão;
- Danos provocados por bloqueio do sistema de refrigeração por materiais estranhos;
- Danos provocados por areia ou detritos na bomba de água; ou
- Alterações na cosmética ou pintura devidas à exposição aos elementos.

Esta garantia será anulada na sua totalidade e considerada nula e sem efeito quando:

- O produto tiver sido alterado ou modificado de tal modo que prejudique o seu funcionamento, desempenho ou duração, ou tiver sido alterado ou modificado para ser utilizado para outros fins; ou
- O produto for ou tiver sido utilizado em corridas ou qualquer outra actividade competitiva, em qualquer altura, mesmo por um anterior proprietário.

7. LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE

TODAS AS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO, SEM LIMITAÇÃO, QUALQUER GARANTIA DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM OBJECTIVO ESPECÍFICO, TÊM UMA DURAÇÃO LIMITADA SUJEITA AO PRAZO DA GARANTIA LIMITADA EXPRESSA.

TODOS OS DANOS ACIDENTAIS, CONSEQUENCIAIS, DIRECTOS, INDIRECTOS OU OUTROS DANOS DE QUALQUER TIPO ESTÃO EXCLUÍDOS DA COBERTURA DESTA GARANTIA, INCLUINDO, MAS NÃO SE LIMITANDO A: despesas de gasolina, despesas de transporte do Produto para e do Distribuidor/Concessionário, remoção do Produto de um barco e reinstalação, tempo de deslocação do mecânico, encargos com entrada e saída de água, taxas de doca ou rampa, atrelado ou reboque, armazenamento, despesas de telefone, telemóvel, fax ou telegrama, aluguer de um Produto semelhante ou de substituição ou barco durante os serviços da garantia ou manutenção, táxi, viagens, acomodações, perda de ou danos na propriedade pessoal, transtorno, custo de cobertura de seguro, pagamentos de empréstimos, perda de tempo, perda de rendimentos, receitas ou lucros ou perda de fruição ou utilização do Produto.

ALGUNS PAÍSES, PROVÍNCIAS OU JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM RENÚNCIAS, LIMITAÇÕES DE DANOS ACIDENTAIS OU CONSEQUENCIAIS OU OUTRAS EXCLUSÕES SUPRA IDENTIFICADAS. ASSIM, AS EXCLUSÕES SUPRA PODEM NÃO SE APLICAR AO SEU CASO. ESTA GARANTIA CONCEDE-LHE DIREITOS ESPECÍFICOS, E PODE TAMBÉM TER OUTROS DIREITOS LEGAIS QUE PODEM VARIAR DE JURISDIÇÃO PARA JURISDIÇÃO.

Nenhum Distribuidor/Concessionário, ou qualquer outra pessoa, está autorizado a fazer qualquer afirmação, declaração ou garantia relativamente ao Produto, além das contidas nesta garantia limitada e, se fizer, não será imposta em oposição à BRP. A BRP reserva-se o direito de modificar esta garantia em qualquer altura, sendo que tal modificação não alterará as condições da garantia aplicáveis aos Produtos vendidos enquanto esta garantia estiver em vigor.

8. TRANSFERÊNCIA

Se a propriedade do Produto for transferida durante o período de cobertura da garantia, esta garantia será também transferida e considerada válida durante o restante período de cobertura, desde que o anterior ou novo proprietário contacte prontamente a BRP ou o Distribuidor/Concessionário e lhe dê o nome e o endereço do novo proprietário.

9. ASSISTÊNCIA AO CONSUMIDOR

- Na eventualidade de uma controvérsia ou disputa em ligação com esta garantia limitada da BRP, a BRP recomenda que tente primeiro resolver o problema ao nível do distribuidor/concessionário, discutindo o problema com o proprietário ou o director de assistência do Distribuidor/Concessionário;
- Se for necessária assistência adicional, entre em contacto com os serviços de Assistência ao cliente de uma filial da BRP, através de um dos números a seguir, dependendo da sua localização:

Austrália e Nova Zelândia - Telefone 612-9794-6600, Fax 612-9794-6697

Europa, Turquia, Chipre - Telefone (41) 21 318 78 00, Fax (41) 21 318 78 61

Japão - Telefone (65) 622-767-55, Fax (65) 622-629-32

Revisão da garantia limitada, Agosto de 2004

© 2007 BRP US Inc. Todos os direitos reservados.

® Marcas registadas da BRP US Inc ou das suas filiais.

► INFORMAÇÕES SOBRE O PRODUTO

GARANTIA LIMITADA DA BRP PARA MOTORES FORA DE BORDA 2007 EVINRUDE

MOTORES UTILIZADOS EM ÁFRICA, MÉDIO ORIENTE, AMÉRICA LATINA, ILHAS DO PACÍFICO, ÁSIA, ROMÉNIA, ALBÂNIA, LA ANTIGA REPÚBLICA JUGOSLAVA DA MACEDÓNIA, SÉRVIA-MONTENEGRO, BULGÁRIA, BÓSNIA-HERZEGOVINA E NA COMUNIDADE DE ESTADOS INDEPENDENTES.

1. ÂMBITO DA GARANTIA LIMITADA

A BRP US Inc garante que os seus motores fora de borda Evinrude® ("Produto") estão livres de defeitos de material ou fabrico durante o período ou ao abrigo das condições abaixo descritas, quando vendidos por distribuidores/concessionários Evinrude autorizados e utilizados, em qualquer altura durante o período da garantia, nos seguintes territórios:

- África,
- Médio Oriente (excluindo Turquia e Chipre),
- América Latina (incluindo, mas não se limitando a, Ilhas das Caraíbas, Baamas e Bermuda),
- Ilhas do Pacífico (excluindo o Hawaii),
- Ásia (excluindo o Japão),
- Roménia, Albânia, la antiga República Jugoslava da Macedónia, Sérvia-Montenegro, Bulgária,
- Bósnia-Herzegovina, ou
- Comunidade de Estados Independentes (antiga União Soviética) (excluindo a Lituânia, a Letónia e a Estónia)

Todos os acessórios e peças genuínas Evinrude/Johnson®, incluindo mas não se limitando a, hélices, indicadores, depósito de gasóleo, comandos remotos, cabos e interruptores de chave instalados por um distribuidor/concessionário autorizado na altura da venda, fornecidos ou não com o Produto, estão cobertos pela garantia limitada da BRP para acessórios e peças genuínas Evinrude/Johnson. Consulte o seu distribuidor/concessionário autorizado para obter uma cópia completa da garantia limitada.

2. PERÍODO DE COBERTURA DA GARANTIA

Esta garantia limitada entrará em vigor a partir da data de aquisição pelo primeiro consumidor retalhista ou da data em que o Produto for utilizado pela primeira vez, segundo o que ocorrer primeiro, durante o período de:

36 MESES CONSECUTIVOS OU 750 HORAS DE FUNCIONAMENTO, como determinado pelo Módulo de gestão do motor do Produto (EMM), conforme o que ocorrer primeiro, para utilização privada, recreio; ou

12 MESES CONSECUTIVOS OU 750 HORAS DE FUNCIONAMENTO, como determinado pelo Módulo de gestão do motor do produto (EMM), conforme o que ocorrer primeiro, para utilização comercial. O Produto é utilizado comercialmente quando é usado em qualquer trabalho ou utilização gerador de receitas, em qualquer altura durante o período da garantia. O Produto também é utilizado comercialmente quando, em qualquer altura durante o período de garantia, for instalado num barco com publicidade afixada ou esteja licenciado para uso comercial.

A reparação ou substituição de peças ou operações de assistência ao Produto ao abrigo desta garantia não prolongam o período desta garantia limitada para além da data de término original.

3. CONDIÇÕES PARA OBTER COBERTURA DE GARANTIA

Esta cobertura da garantia só está disponível para os motores fora de borda Evinrude adquiridos como novos e não utilizados num distribuidor/concessionário BRP autorizado a distribuir produtos Evinrude no país em que foi feita a venda ("Distribuidor/Concessionário") e só depois do processo de inspeção de pré-entrega específico da BRP ter sido terminado e documentado pelo comprador e pelo Distribuidor/Concessionário. A cobertura da garantia só fica disponível depois de efectuado o registo correcto do Produto por parte do Distribuidor/Concessionário.

Estas limitações são necessárias para permitir à BRP garantir a segurança dos seus produtos, dos seus consumidores e do público em geral.

Como indicado no Manual do operador, para manter a cobertura da garantia, tem de ser efectuada a manutenção de rotina periódica obrigatória. A BRP pode pedir uma prova de que foi efectuada a manutenção adequada antes de autorizar a cobertura da garantia.

4. O QUE FAZER PARA OBTER COBERTURA DE GARANTIA

O proprietário registado ("Proprietário") tem de notificar prontamente um Distribuidor/Concessionário do aparecimento de um defeito. O proprietário tem de levar o Produto, incluindo todas as respectivas peças defeituosas, ao Distribuidor/Concessionário assim que aparecer o defeito e, em qualquer circunstância, dentro do período da garantia, e tem de oferecer ao Distribuidor/Concessionário uma oportunidade razoável de reparar o defeito. As despesas de transporte do Produto para e do Distribuidor/Concessionário para assistência na Garantia correm por conta do Proprietário.

Para reparações ao abrigo da garantia, se o Proprietário não tiver registado previamente o motor, também pode ser necessário apresentar a prova de compra ao Distribuidor/Concessionário. Para validar a reparação ao abrigo da garantia, o Proprietário tem de assinar a ordem de reparação/trabalho antes do início da reparação.

Todas as peças substituídas ao abrigo desta garantia passam a ser propriedade da BRP.

5. O QUE FAZ A BRP

As obrigações da BRP ao abrigo desta garantia, estão limitadas a, segundo o livre arbítrio da BRP, reparação ou substituição de peças do Produto que apresentem defeitos de material ou fabrico, segundo uma avaliação razoável por parte da BRP. Esta reparação ou substituição de peças serão efectuadas sem débito de peças ou mão-de-obra, em qualquer Distribuidor/Concessionário autorizado. A responsabilidade da BRP está limitada às reparações ou substituições de peças requeridas. Nenhuma reclamação por quebra de garantia será motivo de cancelamento ou rescisão da venda do Produto ao Proprietário.

Na eventualidade da assistência ao abrigo da garantia ser necessária fora do país de venda original, o Proprietário terá de suportar os encargos adicionais devidos a práticas e condições locais, tais como, mas não se limitando a, frete, seguro, taxas, pagamento de licenças, direitos de importação e todos e quaisquer outros encargos financeiros, incluindo os encargos tributáveis por governos, estados, territórios e departamentos respectivos.

A BRP reserva-se o direito de melhorar, modificar ou alterar os Produtos periodicamente, sem assumir qualquer obrigação de modificar Produtos fabricados anteriormente.

6. EXCLUSÕES – O indicado abaixo não está, em nenhuma circunstância, coberto pela garantia:

- Substituição de peças devido ao desgaste e uso normais;
- Manutenção de rotina de peças e serviços, incluindo mas não se limitando a: requisitos de manutenção, mudança de óleo das peças inferiores, lubrificação, ajustes de ligação e substituição de fusíveis, ânodos de zinco, termóstatos, casquilhos do motor de arranque, afinação das escovas do motor, filtros e velas de ignição;
- Danos causados por instalação incorrecta ou falta de manutenção, preparação para o Inverno e/ou armazenamento, não cumprimento dos procedimentos e recomendações do Manual do operador;
- Danos resultantes de remoção de peças, reparações mal feitas, assistência, manutenção, modificação ou utilização de peças e acessórios não fabricados ou aprovados pela BRP que, segundo a sua avaliação justa, sejam incompatíveis com o Produto ou prejudiquem o seu funcionamento, desempenho ou duração ou resultem de reparações que não tenham sido feitas por um Distribuidor/Concessionário autorizado;
- Danos provocados por abuso, utilização indevida, utilização anormal, negligência, corridas, operação incorrecta ou utilização do Produto de forma inconsistente com as recomendações descritas no Manual do operador;
- Danos resultantes de acidente, submersão, entrada de água, incêndio, roubo, vandalismo ou qualquer acto fortuito;
- Funcionamento com combustíveis, óleos ou lubrificantes não adequados para utilização com o Produto (consulte o Manual do operador);
- Danos provocados por ferrugem ou corrosão;
- Danos provocados por bloqueio do sistema de refrigeração por materiais estranhos;
- Danos provocados por areia ou detritos na bomba de água; ou
- Alterações na cosmética ou pintura devidas à exposição aos elementos.

Esta garantia será anulada na sua totalidade e considerada nula e sem efeito quando:

- O produto tiver sido alterado ou modificado de tal modo que prejudique o seu funcionamento, desempenho ou duração, ou tiver sido alterado ou modificado para ser utilizado para outros fins; ou
- O produto for ou tiver sido utilizado em corridas ou qualquer outra actividade competitiva, em qualquer altura, mesmo por um anterior proprietário.

► INFORMAÇÕES SOBRE O PRODUTO

7. LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE

TODAS AS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO, SEM LIMITAÇÃO, QUALQUER GARANTIA DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM OBJECTIVO ESPECÍFICO, TÊM UMA DURAÇÃO LIMITADA SUJEITA AO PRAZO DA GARANTIA LIMITADA EXPRESSA.

TODOS OS DANOS ACIDENTAIS, CONSEQUENCIAIS, DIRECTOS, INDIRECTOS OU OUTROS DANOS DE QUALQUER TIPO ESTÃO EXCLUÍDOS DA COBERTURA DESTA GARANTIA, INCLUINDO, MAS NÃO SE LIMITANDO A: despesas de gasolina, despesas de transporte do Produto para e do Distribuidor/Concessionário, remoção do Produto de um barco e reinstalação, tempo de deslocação do mecânico, encargos com entrada e saída de água, taxas de doca ou rampa, atrelado ou reboque, armazenamento, despesas de telefone, telemóvel, fax ou telegrama, aluguer de um Produto semelhante ou de substituição ou barco durante os serviços da garantia ou manutenção, táxi, viagens, acomodações, perda de ou danos na propriedade pessoal, transtorno, custo de cobertura de seguro, pagamentos de empréstimos, perda de tempo, perda de rendimentos, receitas ou lucros ou perda de fruição ou utilização do Produto.

ALGUNS PAÍSES, PROVÍNCIAS OU JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM RENÚNCIAS, LIMITAÇÕES DE DANOS ACIDENTAIS OU CONSEQUENCIAIS OU OUTRAS EXCLUSÕES SUPRA IDENTIFICADAS. ASSIM, AS EXCLUSÕES SUPRA PODEM NÃO SE APLICAR AO SEU CASO. ESTA GARANTIA CONCEDE-LHE DIREITOS ESPECÍFICOS, E PODE TAMBÉM TER OUTROS DIREITOS LEGAIS QUE PODEM VARIAR DE JURISDIÇÃO PARA JURISDIÇÃO.

Nenhum Distribuidor/Concessionário, ou qualquer outra pessoa, está autorizado a fazer qualquer afirmação, declaração ou garantia relativamente ao Produto, além das contidas nesta garantia limitada e, se fizer, não será imposta em oposição à BRP. A BRP reserva-se o direito de modificar esta garantia em qualquer altura, sendo que tal modificação não alterará as condições da garantia aplicáveis aos Produtos vendidos enquanto esta garantia estiver em vigor.

8. TRANSFERÊNCIA

Se a propriedade do Produto for transferida durante o período de cobertura da garantia, esta garantia será também transferida e considerada válida durante o restante período de cobertura, desde que o anterior ou novo proprietário contacte prontamente a BRP ou o Distribuidor/Concessionário e lhe dê o nome e o endereço do novo proprietário.

9. ASSISTÊNCIA AO CONSUMIDOR

- Na eventualidade de uma controvérsia ou disputa em ligação com esta garantia limitada da BRP, a BRP recomenda que tente primeiro resolver o problema ao nível do distribuidor/concessionário, discutindo o problema com o proprietário ou o director de assistência do Distribuidor/Concessionário;
- Se for necessária assistência adicional, entre em contacto com os serviços de Assistência ao cliente de uma filial da BRP, através de um dos números a seguir, dependendo da sua localização:

Ásia - Telefone (65) 622-767-55, Fax (65) 622-629-32

África, Médio Oriente, Roménia, Albânia, la antiga República Jugoslava da Macedónia, Sérvia-Montenegro, Bulgária, Bósnia-Herzegovina e Comunidade de Estados Independentes (antiga União Soviética) - Telefone (41) 21 318 78 00, Fax (41) 21 318 78 61

América Latina (excluindo o Brasil) - Telefone 954-846-1442, Fax 954-846-1478

Brasil - Telefone 55 (19) 3246-2100, Fax 55 (19) 3246-3800

Ilhas do Pacífico - Telefone 612-9794-6600, Fax 612-9794-6697

Revisão da garantia limitada, Agosto de 2004

© 2007 BRP US Inc. Todos os direitos reservados.

® Marcas registadas da BRP US Inc ou das suas filiais.



CONFIRMAÇÃO DA RECEPÇÃO

O Concessionário

Nome:	_____

Endereço:	_____

Mediante entrega do seu novo motor fora de bordo *Evinrude/Johnson*, preencha e assine o formulário abaixo. O Concessionário guardará o recibo do formulário nos seus arquivos.



Recibo

Nome:	_____

Endereço:	_____

Proprietário do modelo no:	_____
No de série:	_____
	(A preencher pelo cliente ou concessionário)
<p>O Concessionário mencionado neste documento forneceu-me as instruções sobre o funcionamento, manutenção, recursos de segurança e política de garantia, que compreendi e aceito seguir. Também estou satisfeito com a organização e inspeção antes da entrega do meu motor fora de bordo <i>Evinrude/Johnson</i>. Recebi também uma cópia do Manual do utilizador.</p>	
Assinatura:	_____
Data:	_____



TESTE DE COMPREENSÃO

Teste de aptidão do utilizador...

1. Leu completamente este manual?
2. Está pronto para assumir a responsabilidade pela utilização segura do seu barco e motor fora de bordo?
3. Compreendeu todas as precauções e instruções de segurança contidas neste Manual?
4. Compreende que este Manual contém informações importantes para evitar ferimentos e danos materiais?
5. Está preparado para seguir as recomendações apresentadas neste Manual e fazer um curso de segurança de navegação antes de utilizar o seu barco e motor fora de bordo?
6. Sabe quem consultar se tiver dúvidas sobre o barco e o motor fora de bordo?
7. Conhece as leis de tráfego marítimo local?
8. Está ciente que um erro humano pode ser causado por descuido, cansaço, sobrecarga, preocupação, drogas e álcool, a não familiarização do utilizador com o produto, só para citar alguns exemplos?



AVISO



Este Manual não abrange todas as situações perigosas que pode encontrar; no entanto, a sua compreensão e cumprimento das informações importantes aqui contidas permitirão que faça um bom julgamento enquanto estiver no mar. Esteja sempre alerta e aja com cautela: esta é uma boa prática de segurança.

PERGUNTAS MAIS FREQUENTES

Não há programação de manutenção por parte do Concessionário para os primeiros três anos de uso de recreio normal? É verdade?

- Sim! A BRP sabe que quer passar o seu tempo na água e não a arranjar o motor *Evinrude E-TEC*. Por isso, não há válvulas para ajustar, correias para arranjar, correntes para substituir, ou óleo para mudar. No entanto, recomendamos inspecções antes de pôr o barco na água antes de cada utilização do motor fora de bordo e em períodos regulares. A utilização em água salgada exige inspecções e lubrificações mínimas adicionais.

Que índice de octanas é recomendado para o meu motor fora de bordo Evinrude E-TEC ?

- Os motores fora de bordo *Evinrude E-TEC* requerem um índice de octanas mínimo de 90 RON. A utilização de combustíveis com índice de octanas superiores não é prejudicial, mas é desnecessária.

Que tipo de óleo requer o motor fora de bordo Evinrude- TEC?

- Pode utilizar qualquer óleo TC-W3RL. O motor fora de bordo pode ser programado pelo Concessionário para funcionar com o óleo XD100 da *Evinrude/Johnson* para menor consumo de combustível e menos encargos. Consulte **ABASTECIMENTO DO RESERVATÓRIO DE ÓLEO** na página 13; veja também **REQUISITOS DO ÓLEO** na página 14.

Tenho de misturar óleo no combustível?

- Não. Os motores fora de bordo *Evinrude E-TEC* não requerem a mistura de óleo no combustível.

Onde devo levar meu motor fora de bordo Evinrude E-TEC para manutenção?

- Para reparações cobertas pela garantia, tem de levar o motor fora de bordo *Evinrude E-TEC* a um concessionário autorizado. Os concessionários e distribuidores BRP autorizados, receberam a formação necessária para fazer as reparações adequadas no motor. Contacte a BRP para saber qual o concessionário autorizado *Evinrude E-TEC* mais próximo.

Posso pedir peças sobressalentes e acessórios para o meu motor fora de bordo Evinrude E-TEC ?

- Sim. Quando forem necessárias peças de substituição, use *peças genuínas Evinrude/Johnson* ou peças com tipo, resistência e material equivalentes. A utilização de peças de padrão inferior pode causar ferimentos ou funcionamento incorrecto do produto. O seu concessionário pode fazer o pedido de peças e acessórios que desejar.

Tenho de preencher alguma documentação em caso de mudança ou venda do meu motor fora de bordo Evinrude E-TEC ?

- Sim. Por forma a manter contacto consigo ou com o novo proprietário do motor *Evinrude E-TEC*, a BRP pede-lhe para preencher o formulário indicando a **Alteração da morada / Mudança de propriedade** da página 46. Este permite mantê-lo a si ou o novo proprietário a par de informações de produto, mantendo actualizada a cobertura de garantia.

O que devo fazer antes de guardar o meu motor fora de bordo Evinrude E-TEC para o Inverno?

- A preparação para o Inverno não é complicada. Consulte **ARMAZENAMENTO** na página 28 para obter instruções detalhadas sobre como armazenar seu motor fora de bordo *Evinrude E-TEC* no fim da época balnear.

EVINRUDE[®]
E-TEC

